گلریز

کاشرِ زبٲنۍ ہُند واحد علمی تہٕ ادبی رسالہ

ماہوار

گُل ریز

سرینگر

(تعلیمہِ ہندہِ محکمہ کہ طرفہٕ آرڈر نمبر: جی - ۸۲۸۸ - ۳۸۷ بتاریخ ۲۲ دسمبر سنہ ۱۹۶۰ء موجب
کشیرِ ہندِ ین سارِنی تعلیمی ادارن ہنزِ لائبریریو خاطرٕ منظور کرنہٕ آمُت)

جولائی ۱۹۶۱ء

گۄڈنیُک جلد • نۆوُم پرچہ

بانی تہٕ نگران

مرزا عارف

•

ترتیب

غلام نبی خیال

مرزا حبیب الحسن

وارِشِک ۶/۰

اکھ پرچہ ۔۔ ۵۰/

پرنٹر پبلشر: محمد صدیق گُردی، چھاپ خانہ: نور محمدی پریس سرینگر، رجسٹرڈ نمبر - ۲۸۰

ترتیب

○ کلچر کیاہ گوو؟	ٹی، ایس، ایلیٹ	٣
لڈی شاہ	محمد امین اندرابی	٥
مصطفیٰ اکمال	غلام رسول مدہوش	٨
○ غزل	کنول کاشمیری	١١
"	فاضل کشمیری	١٢
"	رنجور کاشمیری	١٣
"	فطرت کاشمیری	١٣
○ راگوڈار	وشمبر ناتھ	١٤
تیشل	اوتار کشن رہبر	٢٠
سرسی	ہومر	٢٨
○ لکہ باتھ	ناجی	٣١
نعت شریف	غلام رسول کامگار	٣٢
اکھ وڑی	غلام نبی خیال	٣٣
بہار	غلام رسول مشتاق	٣٥
○ اچھ داغ	ناجی منور	٣٧
○ کھوٹ	غ۔ ن۔ خ	٣٨

ٹی، ایس، ایلیٹ

کلچر کیاہ گوو

کلچر کِس لفظَس ہیکو أسی ہیون بیٚین حالَن منٛز
وِکھرٕ معنے کڈِتھ ۔ اَمہِ تِلہٕ ہیکہٕ أسی طور طریقن ہُند
رٕژر تہٕ حُسن تہٕ مطلب نیٚتھ ۔ یتھٕ کنہٕ ییمہٕ اَسہِ اَکہِ جماژ ہُند
تہٕ امکین کینشن تھدٕ پایکین شخصن ہُند تصوّر کرُن
ییمہٕ تہنزٕ پورٕ پورٕ نمایندگی کران آسن بیٚین ہیکون أسی
علم تہٕ تہذیب تہٕ نظرٕ تَل تھٲوِتھ تہٕ ییتھ کالکس فنس تہٕ
گاہِ جارِس ستی یُس نکھہٕ واتھ آسہِ تِتھ پیٚٹھ تہٕ سوٗرٕ چ
کرِتھ ۔ یوٚدوٕے یہِ کتھ صحی چھےٚ تیلہٕ ہیکہٕ اَمہِ تہذیبک ساریٖنی
تھوٚد نمایندٕ علمٕ ووٚلی أسِتھ ۔ اَتھ کتھ وُسعت دِنہٕ
ستی ہیکہٕ أسی فلسفس پیٚٹھ تہٕ سُہ پنچتھ ییتھ منٛز أسی
گوٚڈٕ خیال پیش کرنچ صلاحیت ہاوان چھےٚ ۔ ہرگاہ یہِ
کتھ بیٚیہ چھےٚ أسی ہیکون مُفکّر تہٕ برونٛٹھ کُن اَنِتھ دِگر
اَسہِ پیٚزِ ژٕ ہیتس تھٲوُن زٕ اَز کل چھُ مُفکرٕ سُند لفظ
یَسلہٕ پاٹھی ڈٕ بجرٕ سان استعمال سپدان ۔ تِتھ سیٚتۍ
چھےٚ تمہِ ساری شخص رلاونہٕ یوان ییمَن منٛز نہٕ باگہٕ بیٚرُتھ
ذہنی قوتھ موجود چھےٚ آسان) نتہٕ چھین أسی اَمہِ تِلہٕ
فن کار یا پیشہ وَرنہٕ آسن وول فن کار تہٕ اَنزَس منزِس
اَنان ۔ کلچر لفظس سیٚتۍ چھےٚ أسی ییمہٕ کتھ الگ الگ
تہٕ سوٗنچان مگر ییمہٕ سارِے کتھہٕ چھینہٕ دلاوتھ ذہنس منٛز
تھوان ۔ مثالے أسی چھینہٕ یہٕ وُچھان زٕ موسیقی تہٕ
مُصوّری چھےٚ آرنلڈس نِش یہٕ ویٚرِ شینٛ زٕ ییمہٕ چھےٚ تہذیب
یافتہ سندی لابُدی شرف ۔ تو تہٕ ہیکہٕ نہٕ کانٛہہ ییتھ
نکار کرِتھ زٕ یِم چیز تہٕ چھےٚ کلچرس منٛز اَکھ اہم حصہ
نکھہٕ والان ۔

یمَن سارِنی کتھن گژھ نہٕ یہ معنے کڈُن زِ
ونژِ سنٛدِس یا جماعژ ہندِس کلچرس نسبت کتھ باتھ
کرٕنۍ چھِ فضول۔ یہٕ چھُس یہ وَنُن یژھان زِ
ونژِ سٕندٕ کلچر ہیکہٕ نہٕ جماعژ ہندِ کلچرٕ نشہٕ بیون
رُوزِتھ تہٕ جماعژ ہُند کلچر ہیکہٕ نہٕ پُورِ معاشرُک کلچرٕ
نشہٕ جُدا رُوزِتھ۔ کلچرکس سالِم تہٕ ثبُوت آسنس
سیٛتۍ سیٛتۍ چھِ یم ترلیشرے نکتہ اکی سات
لرِ لوٚر پکان۔ اَمیُک معنے چھُنہٕ یہ زِ اکِس معاشرس
منٛز کیا آسَن کلچرچین کامین مُتعلق جماعژ سارِوۍ نشہٕ
دکھرٕ تہٕ ٹاکارٕ چاہے سُہ معاشرٕ کلچرکس کُنہٕ منٛزلس
پیٹھ تہٕ آسِتَن۔ اَتھ برعکس ہیکہٕ اکھ اکی سنٛزن
دلچسپیین منٛز دخل دِتھ سیٛتۍ۔ اکھ کأم بییس کامہ
سیٛتۍ رلاوِتھ سیٛتۍ تہٕ پانہٕ وأنۍ سمہ ژار نہٕ ماتن زانن
ٹھُونہٕ سیٛتۍ کلچر برونٛہہ پکِتھ۔ اکہ مذہبہ خاطرٕ چھُنہٕ
پژھی ہُنَ ضروری زِ یاد رِین ہشر جماعتہ آسہ اتھ منٛز
ییتھ خبر آسہ زِ سہ کیاہ چھِ کران بلکہ چھِ یہ کتھ
ضروری زِ عبادت کرن والین منٛز کانٛہہ جماعتھ تہٕ
گژھ آسٕنۍ ییتھ یمہ کتھہ ہُند پُورٕ پُورٕ پے آسہ زِ پیدان
کیاہ چھُ۔

"گل ریز" سرینگر

پُوت پُوت اکھ معاشرٕ منصبن ہنٛد پوکھرٕ
تہٕ تنازو منٛزٕ نیرِتھ برونٛہہ چھُ پکان۔ اتھ آسہ
وۄمید ہیکان تھوٚوِتھ زِ بیون بیون تہذیبی ڈانٛچہ
ہیکَن عروج واتِتھ۔ میون خیال چھُ یہ زِ ییتھ کنٛتھ
سیٛتۍ ہیکہٕ نہٕ اختلاف آسِتھ زِ پیٛچکس سماجَن
منٛز چھِنہٕ کلچرچہ الگ الگ ڈانٛچہ آسنٕ ضروری پہچھ
کُنہٕ آسہ ییتھ کالکین تہذیب یافتہ معاشرن منٛز
لبنہٕ چھُ یوان۔

•

قسمت چھُ جوٚرتس مدتھ کران۔ (ورجل)

اکھ زنانہ چھِ یا تہٕ محبت کران تہٕ نتہٕ نفرت۔
ترٛیم چھُنہٕ کانٛہہ صُورت (لاطینی کتھ)

یا مہ کرو کوٚشش نتہٕ کرِو مُراد حاصل۔ (آوورٹ)

وَدنس تہٕ چھُ اکھ لُطف آسان (آوورٹ)

ہرگاہ زَن خوش قسمتی کِنہٕ حکومت۔ دانائی تہٕ
انصاف اکِس شخصس منٛز جمع گژھن اتی چھِ قومن
ہنٛزٕ پریشانیہ دُور گژھان۔ (افلاطون)

محمد امین اندرابی

لڈی شاہ - سانہ زندگی منز

ظاہرا باسہ میون یہ وَنُن یہیہ زِ کیتھ تام ہیو زہ
زندگی چھہ لڈی شاہنہ سیٹھا نہ شُری بہ دار۔ مگر اَمہ برونہہ زہ یہ کرہ
اَمہ سارہ چی وارہ پاٹھۍ وضاحت تہ پننس اَکھ بیانس متعلق
کرہ دلیلہ تہ ثبوت پیش، مے چھُ باسان ضروری زہ اکھ کتھ
کرہ یہ گوڈہ صاف زہ لڈی شاہس سیتی یوت چھنہ
زندگی شُری بہ دار، بلکہ اَزی چھ وُہمہ صدی ہنز زندگی چھہ امہ علاوہ
بیشمار چیزن ہندہ برکتہ حسین تہ شُری بہ دار۔ اما پوز یہ چھنہ نس
منز چھنہ ذرا تہ نائل زہ لڈی شاہ تہ چھُ تمہ ساروی منز اکھ
یہ چھہ اکھ عام کتھ زہ اَزا اَہمہ پاکُنہ وُہمہ صدی
ہیُند انسان اگر از زندہ کرون تہ اَزی کس ماحولس منز اَنون
گژھہ پاگل۔ مگر مے چھُ باسان زہ اگر یہ کتھ اَسی پھرت وَنو
اَمہ کس حُسنس تہ معولس منز چھُ ہیرہ پیدان۔ میون مطلب چھُ
یہ کتھ یتھہ پاٹھۍ وَنہ نک زہ اَزیک وُہمہ صدی ہیُند انسان
اگر کُنہ طریقہ اَردا اَہمہ صدی ہندس ماحولس منز نیاو ون تمی ہُند
خیالِ شکستہ پیش تہ پاگل گژھنس منز چھُنہ کانہہ شک۔ غرض چھُ
میون یہ وَنہ نک زہ زندگی چھہ وُہمہ ذِ انتہائی درجس میکانکی بنیمژ
گنڈتھ وقتس پیٹھ نیندرہ وُہہ نقھُن۔ مقررہ وقتس پیٹھ
کھیون چیون تہ کام کرُن۔ اَمہ سارہ کُنی نتیجہ چھُ ای
وِرامُت زہ زندگی چھہ وُہمہ ذِ اَسہ بے رنگ تہ خُشک
باسان تہ دِماغی تہ روحانی سکون چھنہ میلان۔ چنانچہ بیلہ
اُسہ پننین بزرگن ہنزہ زندگی متعلق کینہہ بوزان چھہ۔ اَسہ
چھُ باسان زہ تہنز زندگی چھہ سیٹھاہ رنگارنگ اَسمژ
حالانکہ یہ کتھ چھہ بالکل صاف زہ تیہ تام مادی ترقی ہیُند
سوال چھُ، نَم چھہ یقینن سانہ کھوتہ واریاہ پتھ اُسمژ ہتی
انسان چھُ پرتھ وقتہ ذہنی تہ جسمانی آرام ژھانڈنس
منز کوشش رُود مُت کران۔ چنانچہ اَمہ خاطرہ تہ چھُ تمی
کانی چیز ایجاد کرِمژ۔ یمن منز ریڈیو، سنیما، تھیٹر بیترہ
سیٹھاہ مقبول چھہ۔ یمہ چیزہ علاوہ چھُ لڈی شاہ تہ
اتھ سلسلس منز سیٹھاہ اہمیت تھوان۔ چنانچہ ہیرہ منز
چھِن چھپن چھہ نہ صرف لوکٹین ہندہ خاطرہ بلکہ بڈین
بڈن ہندہ خاطرہ تہ خوشی تہ شادمانی ہیُند پیغام ہیت
یوان۔ تہ یمہ سانہ تہندین کنن لڈی شاہنہ یہ آواز چھہ

چھہ گژھان :

اسلام علیکم لڈی شاہ آہ
صاحبو خوش روز گرہ چون ژاو

گرکھی شری باڑ چھہ نس ٹھہ نیران : جبرن چھہ آب
بلاوہ پران تہ سماوار چھہ گرکینہ لگان ۔ غرض تمس خوش
تھاونہ بابت چھہ پرتھ کانہہ کوشش کرنہ یوان ۔

لڈی شاہ چھہ نہ سانہ کشیرہ منز ہی یوت ، بلکہ کشیرہ
نیبرتہ چھہ ۔ اکس دوستہ سندروزن چھہ تمہ چھہ دلہ عشرہ تہ
لڈی شاہ ووچھمتی ، یمن زن کانفرنس لڈی شاہ سندیو پاسہ سٹھی
چھہ دیہ اکس کینتھ آسان ، مگر تم چھہ عموماً مرثی آسان
پران تہ واقعات کربلا بیان کران ۔

سون لڈی شاہ چھہ سماجی ماذانہ علاوہ گاہ بگاہ
سیاسی تہ مذہبی ماذانن منز تہ کھوہ رتاوان ۔ سہ چھہ زندگی
ہندین مختلف واقعاتن پیٹھہ طنز کران تہ سنجیدہ کھوہ تہ
سنجیدہ مسلن پیٹھ تہ چھہ امہ طریقہ پنیس رائے زنی کران
زہ خاہ مخاد چھہ بوزن وألس اکن نیبر تھر ژلان ۔ بظاہر
اگر تسند مقصد چھہ صرف اسن تہ اسناوُن ہی یوت ، مگر
غیرارادی طور چھہ سہ اکس سماجی مصلح سنز کام کران ۔ لڈی
شاہ چھہ سانہ سماجک اکھ بوڈ بارہ نقاد ، اگرچہ امی سند
تنقید چھہ ہمیشہ طنزیہ آسان تہ بعض اوقات چھہ سہ ہزل
گوئی کین حدن منز داخل سپدان ۔ یہے وجہ چھہ زہ امی
"گل ریز" سرینگہ

سند تنقید چھہ نہ اکس واعظ سنزہ نصیحت یا اکس سنجیدہ
سوشل ریفارمر سند پاسہ نگی سائنس طبیعتس پیٹھ بار باسان
بلکہ اسی چھہ امی سنز یہ طنزیہ نکتہ چینی سٹھاہ خوشی
سان بوزان تہ امہ سیتی لطف تلان ۔

عام لکھ چھہ ہمیشہ قدامت پسند آسان ۔ پرتھ کنہ
نوہ تبدیلی چھہ تم نکتہ چینی کران تہ اکھ شکیو نظرو وچھان
لڈی شاہ تہ چھہ اکھ عام انسان لہٰذا چھہ امس پیٹھ تہ یمن
کتھن ہند اثر ۔ تس چھہ نہ قدامت پرستی ہند یہ عنصر ژ ننہ
حاصل ۔ چنانچہ گرستین ہنزہ زندگی ہند معیار ہیلہ مختلف
صورتو تہ شکلو رکنہ چھہ روز بروز تھزر لبان ۔ تس چھہ عام
گرکن ہندی پاسہ اکھ ہزل کران ؎

ٹیلہ ہوتر شوبہ ہا گرہ یسی بایت
گرہ یسی بابہ لاران کیہ کونتن

لڈی شاہس منز چھہ بیا کھ اکھ کتھ قابل ذکر سہ گیہ
ای زہ تس چھہ ہمیشہ غمہ تہ ہا دوسی منز تہ اسہ ناک تہ خوشی
ہند پہلو نمایاں کرمت ۔ باقی ہندستانکین لوکن ہندی پاسہ چھہ
کاشرین تہ وار یاہس کالس بیرونی بادشاہن تہ راجن مہاراجن
ہندو غلام روزمتی ۔ تہ اوہ مہ کھ چھک تمن سارنی مصیبتن
تہ پریشانین ہند مقابلہ بہ ہمت کرن یم اکس غلام قومس
چھہ بُتھہ یوان ۔ یمہ علاوہ چھہ کاشرین ہمیشہ قدرتی آفتن
تہ بلاین ہند مقابلہ بہ ہمت کرن ۔ یمن سارنی آفتن تہ بلاین

منز چھہ تمہٕ ہمیشہ موٗدہ دِل گٔژھ تہٕ اَسہِ نادِ کرِتھ مِتی۔ مُلکس پیٹھ حملہ آسہِ تِن سپدِمٕتۍ یا ہٕشہ نوٗرِشہ ہنز زِکھ زِکھ سپدی آسہِ تِن گرہٕ بالکل جہنم بنیمٕتۍ مگر لَلہِ شاہ تراوِہ اَتھ پیٹھ تہٕ ہُاہ ہُاہ کران اَسن کھنگالہِ تہٕ لیدر بیہنن تہٕ ناپہٕ لدُکھن پیٹھ تہٕ اَنہٕ ووزہٕ جار۔

یوٗتام ادبُک تعلق چھُ، وُچھُن چھُ ای زہٕ آیا اَسہِ ہیکہ واہ للہِ شاہنی کلام ادبس کُنہ صنفس منز داخل کرِتھ۔ امیُک جواب چھُ یہ زہٕ ہرگاہ اَسہِ لُکہٕ شاعری (Folk-Lore) منزہ لَلہِ شاہُن کلام نیبر کڈو تتہٕ روزہٕ کم قلیلی باقی۔ لُکہ شاعری ہُنِند سرمایہ چھُ کاشرِس ادبس منز سیٹھاہ کالہٕ پیٹھہٕ موجود۔ تتہٕ وقتہٕ پیٹھ ییلہٕ انسانن وُنہٕ لیکھُن تہٕ پرُن ہیچھمٕت اوس نہٕ تُہند سوروٗے ادبی سرمایہ اوس سینہٕ بہ سینہ چلان تہٕ وُنہٕ تہٕ چھُ کاشرِ لُکہٕ شاعری ہمیُک اکھ بوڈ حصہ للہِ شاہنی باتھ چھِ، لوکن ہندین سینن منز موجود تہٕ ادیبن تہٕ لیکھن والین ہندین قلمن کُن تھٲلہِ تقلہِ وُچھان۔

شری واسدیو شرن اگروال چھِ ہندی زبٲنۍ ہندِ اکھ جان لیکھن وٲلی، تِمہٕ چھِ وَنان زِ ادبس مُتعلق وُنمٕت زِ "لوکہ ادبس پیٹھ چھِ مختلف صورتن منز عوامی زندگی ہنز چھاپ آسان۔ لُکہٕ ادب چھُ گوڈہٕ پیٹھے اَسہِ سٕتی درستیس مُلکس منز چھہِ اَتھ قدر کرنہٕ یِوان۔ انسانن ہندِن سوکھن دوکھن، مایہ محبتن، بہادری، دوستی تہٕ دشمنی ہیُو سارِوی چھُ رَلتھ میلتھ، لِکہٕ ادبس زَکھ دِتمت رہن سہن، رسم و رواج، مذہبی تہٕ سیاسی عقیدہ بعض ہیُم چھِ تِم سارِی چیز ہیُو سٕتی لُکہ ادبا بنان تہٕ بدلان چھُ، یِکیازِ یِم چیز چھِ یا نہٕ وقتس سٕتی سٕتی بنان تہٕ بدلان۔"

تقریبن چھُ پرتھ کُنہِ مُلکُک تہٕ قومُک لُکہ ادب ہیوٗ باسان۔ امیُک وجہ کیا چھُ؟ اَتھ مُتعلق چھُ اُکس عالمہ سُند وَنُن زِ دُنیاہکہ تقریبن سارِنی جانورن تہٕ بیجان چیزن ہُنز یا عُمر لگ بھگ نِمتہٕ بنیادی عنصرو سٕتی بنیمتی چھِ تِتھے یا عُمر ہیکو اَسہِ ونتھ زِ بنیادی بنیادی پلاٹ گوہ سٕتی چھِ لوک کتھہٕ تہٕ لوک، یا قصہ تہٕ تِہندِ باہمی میلہٕ تارہٕ سٕتی چھِ نوٚو نوٚو دلیلہٕ تہٕ نوٚو نوٚو باتھ بنان۔

لوک ادبس پیٹھ، چاہے سہ کتھہٕ آسہِ تن یا باتھ، ہنزہ شکلہِ منز آسہِ تن، چھِ کینژن چیزن ہنز چھاپ ضرور آسان، لوکن ہنزہ سماجی زندگی، تِہندین رسمن رواجن تہٕ رہن سہن کین طریقن تہٕ باقی چیزو علاوہ یِہنِد ذکر میہ بد نصیبی چھُ کورمٕت۔ چھِہ اَتھ پیٹھ لوکن ہنزہ کارگری ہنز تاریخ ہنز تہٕ چھاپ آسان۔ چنانچہ ییلہِ اَسہِ یِمن کتھن کُن نظر کرِتھ للہِ شاہنِس کلامس پیٹھ نظر چھِ تراوان۔ اَسہِ چھُ فکرِ تران زِ للہِ شاہنہ باتھ چھِنہٕ ہیُو چیز ونشہ خٲلی۔ اَمہِ سندین باتن ہُند سرسری جائزہ

(باقی ۱۹ صفس پیٹھ)

غلام رسول مہجور

مُصطفےٰ اکمال

مُصطفےٰ اکمال اوس سالونیکہ کس صوبس منز ۱۸۸۱ء

منز اکس گرس محکمہ کس لوکٹس ملازم سند گرہ زامُت۔

اُہندی مالی اوس یہ نی نوکری ترأو منز تہ اوس اکیہ ہند تجارت

کران۔ سہ اوس یِہ لوکٹی تہ مول گوس مرتھ تہ تس رُود نہ

ماجہ ورأی کانہہ یُس تس اکھ تھوہ پیسہ پیوٹ۔ غریبی تہ آسُن

سکھ۔ مگر ہیُت گیُتھ تہ اُمِس تہند موج ڈاڈ کرتھ زہ یہ

گژھ علمِ دین پرِتھ تہ عالِم بنُن۔ امیکے موجب کورُن

اکس اسلامی زانہ ہالس منز داخل۔ بیاکھ اوس مُصطفےٰ

پانہ اکھ فوجی افسر بزٔھان بنُن۔ ماجہ ہیُند دل ہیوکُن نہ

فرٹأوتھ۔ تمہ کر کام سہ اوس اکس لوکٹس موکٹس جنگی

سکولس منز تہ گرٔشھان ہیچھنہ۔ اتہ وُچھ یِہ وہ ستاد اُمس

لوکٹس تکیس ہیچھ ہیچھ نہ ترقی کرہ ہیچ سکھ اکھ کل۔ لہٰذا

ہیوتنک بڈہ خیالہ سان پرنأوُن۔ اکھ یِہ وہ ستاد اوس

مُصطفےٰ اتمی کورُن اُمس مصطفےٰ اکمال ناو۔ بیلہ اُمی موکلاو

اتہ تعلیم پرِتھ اکہ دہ یُس وزنُن پننہ ماجہ کُن ز "موج یہ کرتھ

فوجس منز نوکری" تمہ بیلہ اُمی سُند یہ شوق وُچھ۔ تمہ اُسی

"گگ ریز" سرینگر

وہ ستادن ہندی تعریفہ تہ اُمس متعلق بوزتھ تہ تمہ

وونُس "اوہ کیاہ" امہ پتہ گوو سہ فوجی کالجس منز یتہ

پرٔتھ تہ ہیچھت سہ ۱۹۰۲ س منز لیفٹن بنیوو۔ اُمہ

ساتہ اوس سہ ۲۶ شتہ وہ وہر۔

مُصطفےٰ اکمال اوس لوکٹہ پیٹھے سکھ دیدہ دور

بیہ منز آسہ ہیس تہ اوس کھوژنہ ورأی۔ تمس پیٹھ ڈنان

امہ وقتہ اوس سُلطان عبد الحمید ترکک پادشاہ۔ تس تہ

تہندس حکومتس خلاف آسنہ بنان زبو مرزادفی بکر مصطفےٰ

کمال اوس نہ دامہ بران۔ لیفٹن تہنجہ تسوز لجہ شہ شام

دمشقس منز داخل گژھتھ عبراو تمہ پننہ۔۔ اتھی تہ بناوُن

وطنیہ انجمن۔ بیتہ کورُن اتھوک اکھ شاخ پننس ملکس منز

تہ قایم۔ پننس وطن واپس ترقیہ پیٹھ پھیرتھ وُچھ تمہ اتہ

"اتحاد وترقی ہینز انجمن" بیمرش۔ لہٰذا کر تمہ پننہ انجمن

ختم تہ رلیوو اکھ سینتھ۔

۱۹۰۸ س منز آو ترکس منز انقلاب تہ امہ

انجمنہ وول سُلطان عبد الحمید تخت پیٹھ تہ تہند بدلہ

تہ ا۲ ج ۱۹۹۱ء

آے توٚہہ ہند بٔڈی بادشاہ بناوینہٕ۔ مگر حکومت رُوز اصلی اَتھی
جمازٕ اَتھہ۔ مصطفےٰ اکمالن ہیوٚتہٕ اَمہٕ جمازٕ زٕ تشہٕ پتہٕ
تِکیازِ توٚہہ ہند خیال اوس زِ بادشاہ بدلاوُنُک اوت گوو
نہٕ جمہوری حکومت قایم کرِنۍ۔ تمی کوٚر پنُن وکھ فوجی کامن
منز خرچ۔ سُہ رُود سیاستہٕ نِشہٕ لوٚب۔ تِکیازِ تِہندِ باقی
ساتھی آسہٕ نہٕ تِہندِس خیالس سیتۍ اتفاق تھوان۔ یوٚرپُک
کیوٚ ساماجی طاقتو ییلہٕ ترکی منز بیہ اَری تہٕ آزادی ہِند
یہ جوش و خروش اوٚچھ تمو کرٕ سازش یہٕ طاقت ختم کرنچ تہٕ
طرابلس پیٹھ کرِ نوکھ اٹلیہ اتھہٕ حملہٕ۔ ییتۍ لوٚگ
بلقانس منز جنگ۔ لہٰذا امہ جان جان فوجی افسر اَسی
تِمن ییوٚ طرابلس تہٕ ترکیہ منز دشمنس مقابلہٕ کرُن۔ مصطفےٰ
کمال تہٕ اوس یمین منز اکھ مجاہد یمو گیلی پولی شہرچ
حفاظت کٕرمہٕ ہیٚنز۔ تمو کرُی بچاو نقشہٕ تیار یمہٕ سیٹھاہ
فایدہ دیُت*۔ مصطفےٰ اکمال اوس یمن دوہن بلغاریس
منز سفارتھ خانس منز فوجی مشیر سِنز کام کران۔ توٚہہ ہند اوس
گومُت یہ بیٹھے خیال زِ جرمنی ہارِ جنگس منز پتہٕ تُس۔ تہٕ تی
سپد یوٚ۔ مگر ترکی حکومتہٕ مانٕز نہٕ تمی سِنز یہ راے تہٕ توٚرے
آیہٕ سُہ گیلی پولی سوزنہٕ۔ ییتہٕ زن تمی سنہٕ ۱۹۱۵ہس منز انگریزی
فوجن پریٹھ جایہٕ شکس دِژ۔ یِہے اَمس سٕہ جایہٕ ییتہٕ اَمی
ماجہ ہِند گوبرن پنُن کمال ہاوو تہٕ دُنیاہس موٚن سُہ اکھ مجاہد
تہٕ وطن دوس۔ ۔ اَتھہ لڑایہ منز بییہ تُس سیٹھاہ سختیہ

تُلنہٕ مگر تمی کوٚر یہ سوروٚی برداشت تِکیازِ تُس اوس جلد کُن
ساری قومک سالار بنُن۔ ترکن ہُند جرمن جنگس منز شریف
حسین رلیوو حجازس منز انگریزن سیتۍ۔ انگریزو تہٕ تِہندِ
سیاست باجیوٚ کوٚر فلسطینس پیٹھ قبضہ تہٕ پنُن فوج تھکرٕ
تہٕ وہروُکھ درہ دانیالس تام۔ بادشاہ اوس انگریزن ہندس
اَتھس منز چھُوٚکرُو تاہ ہیو۔ تمی ہنو لینہٕ کینہہ کرتھ۔ ترکیہ منز
گیہ اَنہٕ گٹہٕ تہٕ کانسہ رُود نہٕ وُہ میدہ زِ ترکیہ کیا روزِ آزاد
اَمہ وِزِ اوس مصطفےٰ اکمال قسطنطنیہس منز۔ اَتہٕ تہٕ
اوس تُس قومک غم زِ کِتھہٕ پاٹھۍ کرُن یہ آزاد۔ اَتھہ وقتس
منز سوزِ سُہ انگریزو اناطولیہ فوجن ہتھیار تراونہٕ خاطرٕ
تیتہٕ کرِی اَمی پننِ یار دوس جماعتہٕ انگریزن خلاف لڑنہٕ خاطرٕ
یہ جُز نِتھہٕ اوٚن تموٚ سُہ تیتہٕ واپس۔ مگر قومس منز اَس بیدارٕ
آمٕژ لِزنانہٕ کیوٚ مرد وراے وطنُک عزت تہٕ وقار بچاونہٕ
مادانس منز ہٕٹس ژٕ نہٕ رٕکھ کرِتھ۔ یوٚتانتہٕ ہنوٚ اناطولیہ قسطنطنیہ
تہٕ درہ دانیال اوس انگریزن تَل۔ یوٚتانیہ کرٕ ری اُکن پیٹھ
بٔڈٕ ظلم۔ انگریزو فسرِدو ترکی ہِند سلطان تہٕ تُس اَتھہٕ
کرِ نوکھ غازی کمال مارنُک حکم جاری۔ مگر یمس خدا
بچاوِ تُس کُس مارِ۔ عصمت پاشاہن دِژ یوٚنانیہن شکس
مصطفےٰ اکمالن رُٹ ساری ترکی فوجہٕ کمان اَتھس منز
۲۲ تھووُمن دوہن سیٹھ لڑایی۔ مصطفےٰ اکمالن مُود بنتہٕ
سوارٕ ہِند گُرٕ تہٕ سُہ پیوو واسہٕ تہٕ تُجِس لرٕ کانہہ۔ مگر یوٚت

* [illegible]

"گُلریز" سرینگر

کرِتھ تہٕ ترٛاوِن نہٕ لڑایہٕ ہیٚنٛد مۄدان تہٕ نہٕ کوٚرُن زۄٹھ ک تہٕ
اراکھ کانٛہہ خیال۔ یِہ چھُہ ساتہٕ اوس فوجی نقشہ پانس برٕ ونیتھ
کنہٕ تھوٚوت آسان۔ آخر لٔب یونانی فوجن شکست۔ واریاہ
مۄد کرِتھ اناطولیہ زیوٚن ترٛکن۔ وۄنی اوس قسطنطنیہ پتہٕ
نٕضر پیس باقی۔ ییٚتہِ کُنہِ طاقتن کوٚر تہٕ انگریزن اتہٕ مدد۔ ترٛکی
فوجن کوٚر انگریزی فوجس سٔتھاہ تنگ۔ نتیجہ دراو یہِ زِ
لایڈ جارج، یُس برطانیہک وزیر اعظم اوس۔ گوو پیٚوت
مجبوٗر زِ تمۍ دیُت استعفا۔ تہٕ ترٛکن زیٚون پننہ سوری
علاقہ ییٚمہ تہٕ نیوو امیوٗک، ملک تہٕ موختار۔

ییٚمہ ساتہٕ اسہِ یہِ دلیل پران چھِہ اسہِ چھُہ ننان زِ ترٛکن
اوسنہٕ ساز و سامانہٕ تہٕ فوج۔ تِمن نِش اوس صرف اکھ چیز بُسہ
اوس ایمان تہٕ یقین یِمہ تِمن منٛز غازی کمال ہیُو لیڈر پیٛادہ
کوٚر یِمہ تِم پننِس مقصدس منٛز کامیاب کٔرۍ۔ قوم آزاد کٔرِتھ
کوٚر غازی کمالن قومچہِ ترقی ہُند خیال۔ ۱۹۲۳ءس منٛز
آیہ پادشاہت ختم کرنہٕ تہٕ جمہوری حکومت سپز قایم۔ پرٛأنۍ
رسم و رواج بدلیمہ۔ مصطفےٰ کمالن ژھُن "پاشا" خطاب
ترأوِتھ تہٕ لوکو وۄن تس وۄنی اتاترک۔ تس سیتۍ اُس
رٕہنہٕ برادری یِم تس پیٹھ ساتہٕ مدد اسو کران۔ اقتدارس
پیٹھ روٗزِتھ تمۍ سٔتھی کم تنخواہ تکیاز قومس گژھہ فایدہ
وۄتت۔ موتہ سۄر پننس تام کرٛأنۍ وطنکہِ مأنٛز پننہٕ زندگی قومس
پیٹھ وندا۔ پنن آرام ترٛاوُن قومہٕ خاطرٕ۔ شرٛین سیتۍ اوس
گنڈان پھیران۔ دوستن سیتۍ اوس بڑا اسہِ دُنہ بُتھہ پیش
یوان۔ مگر مۄدان جنگس منٛز پیٛلہ واتان اوس قومک دود
اوشس پیٚہ سوروی کینہہ مُشراوان۔ آخر گو ریوو ۱۹۳۸ء کس
نومبرس منٛز۔ مرن وِزہ کرِن وصیت زِ میانہِ وراثتہ تہٕ
جاداد منٛزہ گژھہ اکھ حصہ میانہِ نیٚچو دِنہ ہٲکھ حصہ
تِمن پانژن ییٚمہ کوٚرمہ ییٚمہ تِمو چھِہ مژہ آمہ۔ کینہہ حصہ
غازی عصمت سنٛدِس دۄن نیچۍ وُن تہٕ باقی سوروی
گژھہ قومس دِنہ۔ ییٚتھ لیڈر ہیوٚکنہٕ ترٛکن بیہ پٲدہ
کرِتھ کینہہ۔ تہٕ پزر چھُ یہِ زِ یتھ لال چھُ خالی اُتھ
یوان۔

مصطفےٰ کمال اوسنہٕ صرف ترٛکو ہُند اوت

مایہ ناز لیڈر۔ سُہ اوس تمام دُنیائی اسلامک پرٛینزلون
تہٕ نندہ رون مجاہد تہٕ بلکہ چھُہ ساروی دُنیاہک رہنما
لیڈر منٛزہ اکھ یُس قومک ہمدرد تہٕ غمخوار اوس۔ ییٚمۍ پننہٕ
ساری زندگی وقف تہٕ پننہٕ قومس پتہٕ ننس نثار کٔرِ تہٕ
بے لالچ لوٚکن طوفانن سیتۍ۔ ییٚمۍ باں پشرون
بلاین مگر ہمت ہٲرن نہٕ۔ بلکہ پننہ ایمانہٕ تہٕ ہمتہٕ سیتۍ
تھوٚون پنن ناو قیامتس تام زندہ۔ سُہ چھُنہ مۄدمُت سُہ
چھُ دُنیاہکس کونس کونس منٛز زندہ۔ سُہ مرِ نہٕ زاہ
سُہ چھُ زندہ تہٕ روزِ زندہ۔ یِم قومہ تہٕ وطنکہ خاطرٕ
پننہٕ پان وقف کران چھِہ تِم چھِہ ہمیشہ روزان زندہ۔

"گُل بہٕ" سرینگر

کنول کاشمیری

غزل

چاوِہ یُس زان ہرنہ چشمو تس نگارس وُنزِہ کیاہ؟
داوِہ یُس نفاہ لولہ نارس تتھ اَمارس وُنزِہ کیاہ؟

زٲن ژھٔنہ داغ ہم رٕوُن کھُرِ کوہ پٮ۪ٹھ یتھوٕی تمہٕ پردہٕ تُل
تتھی برٕ ژرسٕ مُشرومہ خدا! تسبیح زُنارس وُنزِہ کیاہ

یٲری یامتھ ٹاٹھی تھٕوِ دٕتی پھوٕل شفق ووہ شلیوو نب
ٹاٹھی نمہ راٹن نمیوِ عالم اشارس وُنزِہ کیاہ

دوٕن اَچھن یوٗر سوزِلہٕ تس نوٗو رنگ نوٗسے اَنمانہ از
زن شرابکہ پیالہٕ نیہہ ژھٹہٕ دٕنی خمارس وُنزِہ کیاہ

دل، شمع دزہ وُن چھُہ کٲنٛہہ ژھیہ رُوٗمُت از تام پوٗنٛز
گژھہ کرِتھ پروانہ پٮ۪ٹھ پانسے تہٕ نارس وُنزِہ کیاہ

ہے یہ کمہٕ میخانہ خٲلی لالہ دٕراٮ۪مُت پیالہٕ ہیتھ
ہا نژھد کٲنٛہہ لاگ جِس چینچ بُلہ داغدارس وُنزِہ کیاہ

ہاوسن یُھند ڈوٗٹھ تارِکھ نب ژھٕپیل ژھاٹجین گندان
زندگی یُس نالہٕ روٗٹ تتھ موخچہ ہارس وُنزِہ کیاہ

راگ ژِ ہنزِہ کھوہ نٕہ منٛزپیوان نتہ شولہ وُن یگانگ رہری
آتشہ ہُند دوٗل ترٕوو ییمہٕ تس نابکارس وُنزِہ کیاہ

ساقیا جس کر کنول رِندِہ پانہ از میخانہ ژاو
پیالہٕ پٮ۪ٹھ دل شہلہ وُوٗمُت بے قرارس وُنزِہ کیاہ

بگل ریز، سرینگر

فاضل کشمیری

غزل

شمع رُشِتھ دل گدازن کرکھ کیا؟ ہمن وُزملن شولہ بازن کرکھ کیا؟
ہمن آسہ جنّت تہٕ دوزخ برابر ژٕ وُنتم تِمن بے نیازن کرکھ کیا؟
ژٕ یِتھ سجدہٕ دیٚمی کلس گیُور لاریوم خدایا ژٕ بیٚیرن نمازن کرکھ کیا؟
گُناہ گار بندن تہٕ دِکھ حوٗر و غلمان فیاضا ہمن پاکبازن کرکھ کیا؟
مے ہیٚوی ناز بردار ژٕ یوٚدوے نہ روزن ہیہو نازنینا ژٕ نازن کرکھ کیا؟
نظر چھا میٚکاں پردہٕ دارن تِکھنہٕ ٹھُری ہمن حلقہ رنگین مجازن کرکھ کیا؟
کرکھ نامہ باوت ژٕ یہ نالم گژھی کیٚنہہ بلِ آخر ژٕ پوشیدہ رازن کرکھ کیا؟

سُخن زانہٕ ہی نے لبان چھِ مے فاضل!
بے پیرن ہندین اعتراضن کرکھ کیا؟

بہ رنجور کاشمیری

غزل

وَنت کس زانہِ دلکی حال وۅلیسے
گوٗنُت چھُم سینس غربال وۅلیسے

بہٕ آہس شوقہ دزان ہرشگنہ نبال
سہ لاگت بیوٗٹھ زُلفن زال وۅلیسے

ژھٕٹھ ساری رٕژم میہ ماے یمی سنز
پتہ لبے عاری نار جمہ تال وۅلیسے

میہ ترآوتھ دوٗر گامن گوشہ نیرت
بہٕ تس روٗس پتہ چھس گمریا ہال وۅلیسے

غمن منز گیر چھس سور بوم یاوُن
الف قدزن گوٗنت چھُم دال وۅلیسے

چھُہ کوتاہ سنگدل ظالم سہ دلبر
بہٕ کرنس فنا یہ سعہ ند شمال وۅلیسے

گژھت بیرن فقیرن کھمہ رٹم میہ
نشس وچھو وچھ بہ وصلکی فال وۅلیسے

فراقکی نالہ دیمہ بر ساز فطرت
نہ ژھارس سور نہ گارس تال وۅلیسے

"گُل ریز" سرینگر

بہ فطرت کاشمیری

غزل

درد نہ یتھ نفس اندر
ونتہ سہ دل چھُہ کیاہ بکار
مشک نہ یتھ گلس اندر
ونتہ سہ گل چھُہ کیا بکار
یس نہ جگرس تہ دل بنیوو
یس نہ تہ سوزِ دل سنیوو
وائی سہ کوتہ زیتھ میہ لیوو
ہای سہ کیا زہ گوو تیار
شوق نہ سوز نہ یس اثر
جوش جنون تہ ولولہ زر
آدمی روٗپہ زنتھ سہ خر
آدمن منز تہ چھا شمار
آدمی اوز شان یمس
سجدہ ملک تہ دِن یمس
ذاتہ انسانہ سنز یمس
آسہ عرش تہ تس نثار
بوز رنجورو تہ میہ مختصر
آدمیت چھہ دردِ سر
زانہ کہ معنہ تہ پانہ کر
پان پنُن بنُن نثار

۱۹۶۱ء

اکھ طنز

دِشمبر ناتھ

راگوڈار

اَہن سہ اَمِس چھُوی نۄی ناو — راگوڈار!
اَسان کیا زہ چھُکھ؟ ظاہر اوسے [illegible]
ڈبہ ہاری نادس باپتھ اَسُن۔ دیان آسکھ یہ کیتھہ ناو؟
اما یہ چھا ہیوند کنہ مُسلمان؟

لیکن راگوڈار چھُوی دوشوے نہ۔ تہ کینہہ تہ نہ۔ باطن زانہ ہیتھ کنیک۔ لیکن ظاہر چھُ پی زہ نہ چھُ راگوڈار فرقہ مانان منز ملت۔ نہ خانہ بندی ین ہیند چھُنہ سہ ہرگز قائل۔ تسند دین چھُ ہلہ زار نہ تسند ایمان چھُ "ہمہ اوست" امی سُند پیوندی ناو چھُوی اَمی ہلہ زارک اشتہار ناوی اوت چھُس نہ گنگا جمنی۔ [illegible] عادات اطوار۔ بول چال نہ لاگُن گنڈُن تہ چھُس اَمی کاچھیہ [illegible] پاٹھکو چھُ ہمن زہ راگوڈار مندرس منز بحقالحیہ تہ گاٹنٹیہ تہ دایان تہ مشیدہ منز نماز سجدہ تہ دوان۔ گیتا یہ ہیند پاٹھ تہ کران تہ قرآن شریفچ تلاوت تہ کران۔ تس نش ییتھ کعبہ چھُ تیتھی چھے کاشی۔ دارہ وچھُس اَمِس چھُوی یوہہ تہ ناگہ تہ تسبیح تہ چندس۔ الحقہ ماتلس منز چھُ راگوڈار سعدی سنزِ اَمہ نصیحژ ہند زندہ پیہہ "گگل ریز" سرینگر

ہیند شراہ آنہ قائل زہ سہ

سعدیا گر وصل خواہی صلح کُن با خاص و عام
با مسلمان اللہ اللہ با برہمن رام رام

راگوڈار چھُ بذاتِ خود اکھ انسٹیٹیوشن۔ ابدی دائم تہ لافانی۔ ہرگاہ شمس تبریزن پانٹھ دعوا کرہے زہ

آدم نبود و من بدم — من علتقے دیرینہ ام

اَسند یہ دعوا چھُنہ غلط ہیوٗ کینہہ۔ کرشنہ بھگوانن ووٚنمُت گیتا یہ منز ییلہ ییلہ دھرمس ضعاف چھُ یوان۔ تیلہ تیلہ چھُس تہ اوتار داران۔" پس اگر راگوڈار تہ وونہ زہ "ییلہ ییلہ قرنہ پھیرک سنز چھُ سپدان اکھ یُگ چھُ مرن سپدان تہ بیاکھ چھُ ینُن نوہ [illegible] سپدان ہیوٚن بیہ کیا چھُس اُتھی عبوری لیکن بحرانی دورس منز نون گژھان" تسند یہ وننی چھُنہ کینہہ مبالغہ۔ راگوڈار چھُوی قرنہ پھیرُک کُوٚی نقیب۔ اوٚسے چھُس اکھ لکھۂ نوس گیس منز تہ بیاکھ پرانس منز۔ ماننہ سہ چھُ نوہ تہ پرانوک مرکب معجون۔

ژھینتر آستھن ساسہ لکھ وُچھمت۔ سہ چھا کینہہ پردہ نشین؟ کتھ سہ جاے چھُ یوت نہ سہ واتہ۔ کُس دربار چھُ

یٔرت ہٕتھ رسٲیی چھےٚ۔ سال سٕب آسٕو تِم تہٕ راگوڈار آسہٕ وُس باگران۔ مٲلِہ جشنہٕ آسی تن راگوڈار آسہٕ انزس منٛز شاعری آسٕو تُن باماتم۔ باذی گر تماشہ ہیچھہٕ کٔز گُبر ہرشیاونس تام چھےٚ راگوڈار پرٛتھ محفلہ منٛز شریک پرٛتھ مجلسہ منٛز موجود۔ اَتھ اَکھ دُنیاداری چھےٚ۔ گرٛہ بیوپار چھا وار۔

دوٚپہیمے ہٕمسہ۔ ساسہ لکھ آسٕتھ دُپھمت۔ یاد چھُہ نہ پیوان۔ مگر۔ او ژھٕیتس تہٕ کھنٛیتھ بٲگھی پیٹھ۔ با آسہٕ ہُتس ہیٚنگ جوراہ تہٕ چھس نہٕ کینہہ۔ سُہ تہٕ چھُہ انسان منٛز انسان۔ اکثر بیس ہیو۔ لیکن ہرگاہ ژٕہ راگوڈارس ذرا سرٕتن ہیکھ تہٕ تس ندہ ظاہری ہشر ک بہٕ پردہ تھوٗد پھن تھنٛتھ تٔ ندہ یہ باطنک جلوہ وُچھک۔ شرط ژٕہ سینہٕ اگر تھٕہ پنٕنہٕ زانیہٕ مٕشی نہٕ کُس گوو راگوڈار!

راگوڈار چھُہ "ہر قولی تہٕ ہزار بولی" اکثی نو جسن چھی اُمس ساس نوخ۔ یہ چھُہ اکھ تژھ کتاب ژٕہ وُری پتہٕ بدین تے پرٕہن نہٕ لبہٕ مٕہن گوڈ نہ اند۔ پینہٕ تسٕندین ظاہر پیٹھ ووسا کرکٕتھ اکھ تہٕ سہ گی کرتھ نیری سُہ بدلے گیاہ تام ژٕہ لاگہٕ ہسن عام ہیٚز نہٕ پرواہ۔ لیکن ہیٚز تہٕ گژھی غلط نہٕ تون تہٕ۔ دٔلیلہ نفسیات چھےٚ کہٕ وجہ کھارن گریہ کھوٗٹ تہٕ گژھی فیل۔ راگوڈار سمجھنس منٛز چھےٚ عقلی تہٕ لاچار تہٕ منطق تہٕ عاجز ژیہ باسی سُہ چھُہ گژھان مشر قس کُن لیکن تھک کرٕٹی سُہ مغربس منٛز۔ تی روزی نہٕ اَدونز اہن خبر ژٕہ تمی کر بدلایو وُرخ۔

راگوڈار چھُہ وضعدار تہٕ اشراف بچہ۔ پننس خاندٲنی آسنس پیٹھ چھُس سیٹھاہ ناز۔ نہٕ یوٗت پننس پیٹھ چھُس پننس شجرہ نسب۔ میٛز محل آسی تن یا متہٕ آسی تن۔ راگوڈارس چھُہ ضرور دٕون۔

"میانین زیٛن کُن وُسہ گژھ دسہٕ لبہٕ چھم سوہ نہٕ سبنز۔ بلا ہی ہرگس بیس ورگہ والان چھُم۔ ورنہ آسہٕ آسہٕ سیٛز دازہ نہٕ چکن دُوز کینہہ۔ لاز تلہ چھُسے نہ جٲد نہٕ چھی نادان معود تہٕ ستند کاشور آسنس منٛز ہاسہ چھُتھ پیوان۔ سُہ ہی شالہ مینگ ادس، بعہ بٔبس ماجہ۔ خاطر پھتھ منٛز تہٕ ہمدوی نالہ۔ پتہٕ چھُہ جلہ وُن"

خاندٲنی آسنہ موکھ چھُہ راگوڈار پانس عام ژٕنچھ کھوٚہ تہٕ تھوٚد پہن مانان۔ یتھ خیال گژھی ژٕہ خدانخواستہ ماچھُس کینبر تہٕ نخوت نہ ہرگز نہٕ۔ اما پوز اشراف آسنک تقاضہ چھُس پی ژٕہ عوامس سٕتی عمہ تنیندہ وٕ سیتر گژھنہ پننہٕ "انفرادیت" راوہ ریٛسب تہٕ رب گنی بوزی ابسر ماجہ ہند ناوہ مند چھاون۔ پننہ اسہ انفرادیت تہٕ اشرافی ہند حفاظتہ خاطرہ چھی راگوڈارن زندگی گزارنہ پننی علاحدہ اصول بناوی منتو۔ پنُن پیمانہ مقرر کورمت۔ تہٕ پننی قاعدہ قانون بناوی منتو۔ مثالہ پاٹھی چھُہ راگوڈار امہ خیالک قایل ژٕہ اندری اگر ہمرہ تہٕ گژھن نیبری گژھہ گوژش تیلہ چھش دیتھ نیرن۔ یڈ وُچھنہٕ کانسی تتہٕ چھی مسافری وُچھان۔ اَدے وُچھیہن ژٕہ راگوڈار ہمیشہ ستہ راز تھراژہ

"گُل ریز" سرینگر

ہیٚیہٕ۔ نوٚکرٕ تہٕ کوٚکھ چارٕتھ ہیٚیہٕ۔ شیٖشنٕس آسہٕ کارٕ مجال چھانٹس ترٕ دِلس آسہٕ داغ۔ معمولی گژھان آسس نہٕ ٹالی۔ لیکن توٚہہ ییٚتہٕ نٕہٕ دیکھہٕ زہٕ چھلیتھ لاگِ زٕیس اَتھ۔

نہٕ تہٕ تُسنرٕ وضع دارٕی تھٕتھ تہٕ واتس نہٕ بڑٕ اکابرہٕ ذاتہٕ اگر تسندہٕ براندٕ پیٚٹھ بیٚکھہٕ۔ ممکن چھا زہٕ چاے ہینہٕ لیقارٕ نراوِ۔ پانس اَتھی تکس وٕتھ لیٚس۔ پان جان بنہٕ نقاٹوتھ کیاوی ستر سنہٕ بیٚتھ۔ ناکھ رونی دولہ۔ راگہٕ ڈارن وَنِن چھےٚ زہٕ نیک نامی گیہ بہ لکھہٕ دولت۔ باغن منز چھی بیٚتہٕ کران ناو کڈنہٕ خاطرہٕ۔ کینژن لوکن چھےٚ خیال چھےٚ زہٕ راگہٕ ڈار چھےٚ ژھیٹہٕ وتہٕ بیچیہ۔ یوٚنتہ امیر کران حسدٕ نیران۔ لیکن لوکہٕ موت گیہ دانہٕ گوٚٹ۔ راگوڈار ما کڈِہ زِعدہٕ ہندہٕ بابت ذٕٹ نالہٕ۔ کانٹہٕ ہینرہٕ کیہتہٕ گرٕتھ ماترادہٕ سٕر بنیٚو خاندانیت!

گفتارس کُس داپہ راگوڈارس! چشم بد گوشتلِس دوٗر پرُمت لیو کھمت چھےٚ۔ ترِہ ژٕدرِ باس چھنہٕ تمتی۔ بیٚیٹھ چھُس زہٕ منشوٗ دوبتر۔ کتابہٕ چھنہٕ تمے پرمژٕ۔ تیٚہ سکولس تہٕ کالجس منز پرنہٕ پیوس۔ مگر تمی منزہٕ چھنہٕ جان جان جملہٕ، لطیف لطیف محاورہٕ، چیدٕ چیدٕ حوالہٕ تہٕ زِتہٕ ترِتھ ڈوٚلکہٕ حفظ کرِ مِتہٕ۔ تمے چھےٚ پھیرِ پھیرِتھ تتھ باغچہ فرٕ ڈوان زہٕ بوزن والس چھےٚ یقین سپدان زہٕ راگوڈارن چھےٚ علمیچ وُہتی نال رٹمژ تہٕ چیٚچھ تہٕ ژِھنمژ۔ ترٕتھ سہ بیٚیی گرٕتھ تہٕ کرِتہٕ تس سیٚتی کیہتہٕ پوٗرا۔ پانے تہٕ چھیکھ کتہٕ تہٕ

"گُل ریز" سرینگر

ملتُس تہٕ کیتہٕ ترادہٕ وردٕ بس ورنُقس نہٕ ٹیٖتی سنن۔ کیتھہٕ کیتھہٕ منز دپی شیکسپیرس سندی حوالہٕ۔ تہٕ بیٚلہ شیلے تہٕ کیٹس پیٚٹھ دانہٕ اندرٕ دپیتہٕ زہٕ شعرکم مشنن ژٹی ژٹی کرٕ تھہٕ منز ذکرٕ ژٕسے باسی سیٖرُوی ادب چھنہٕ پیٚتہٕ ژھنمُت۔

چھیٖرٕ تہٕ اُمس ستی فلسفچ ذکرٕ۔ سقراطس تہٕ ارسطوس پیٚٹھ دپی برٹرنڈ رسلس تام ساریٚنی ہنزٕ نیمہٕ تہٕ۔ پرژھتس سائنسس، ارشمیدٕ سندٕ بیٚچھے گنز راوِ آین سٹائنس تام ساریٚنی ہندی ناو اَنگریزٕ ٹینڈرین پیٚٹھ۔ غرض تواریخ اُسیتن یا سیاسیات، عمرانیات اُسیتن یا فنِ تعمیر، شاعری اُسیتن یا موسیقی تہٕ مصوری۔ کُنہ منزہٕ پیٚہ نہٕ اَکِ پتہٕ۔ یہ پیٚچھے الگ کتھاہ زہٕ کینژن ہندہٕ خیالہ مُوجب چھے راگوڈار تہٕ علمیت محض "گوسائی تڈل" "کینژھاہ کتب فروشن ہنزٕن کتابہٕ فہرستن ہنز مرہونِ تہٕ کینژھاہ اَکس بیٚیس نشہٕ بوزِتھ۔ یہ پیٚچھے تلہٕ کنہ دِ عمارت۔ سیٖرُوی علم وُلم چھےٚ پہنہٕ۔ لیکن راگوڈارس چھا یمن کتھن ہنز گریٚن محفل چھنہٕ گرہٕ دان۔ دربار دارٕی چھس نہٕ تگان۔ مگر خبردار نہٕ خبردار چھےٚ یمہٕ راگوڈارس نشہٕ زانہٕ کالیداسنہٕ ذکر کرِکھ یا بھاس۔ بھوبھوتی۔ بھان بٹ، بلہن۔ الجنو گیت آنند وردھن۔ خسرو۔ رحیم۔ غنی۔ صرفی۔ سوورداس۔ کبیر تلسی تہٕ نانک نہٕ تکیہٕ ناونہٕ بیٚہکھ۔ غالب ٹیگور تہٕ اقبالن ناوتہٕ ہیٚیزہٕ کمی بیٚہن۔ راگوڈارس نہٕ چھوی یمن کانہہ علم نہٕ چھس پھند کانہہ شرپتھ۔ توٚہہ پیٚتہٕ دیکھہٕ زہٕ بہٕ کرن راگو

راگوڈار چھُ کھینہٕ بلبل۔ اول سول چھُس نہٕ دباونہٕ زانن
میوہ زارن ہنٛزٕ اَس نہٕ کتھی۔ ترم تیچی مُومن ہمارتٕ تہٕ
زاگہٕ چ کسرا آسن دالین دِنہٕ یاں۔ دوہہ دِس گیوس
سیٖتھ تہٕ چھےٚ نہٕ راگوڈارس لےٚ پرِ۔ اَکھ چھُہ بادٕ
تہٕ باکھ نزٕل آور۔ نازک مزاج راگوڈارس گژھی پٔتھ
پٔتھ بیتہٕ میچہ ہن۔ بانس گوہ کرِتھ لایق رس فرمن تہٕ
دِرتھ بُزتھ ماز پھٔلہِ مِنہٕ اَکھ تہٕ زہٕ آسنہٕ۔ لبہِ ینہِ
چھوی تس ویہ ون تہٕ پہٕ پہٕ ون غذا۔ البتہ گژھس جایہ
دام قہوہ دام ضرور آسن۔ یہ دتس رأجب تہٕ بیتہٕ پوزٕ
راگوڈار نہٕ کیٚتھہ۔ اکھ کتھ چھیم وِنٛی سوٗ تہٕ زہٕ ژھینٛڈ راگو
ڈارنس ٹیپ ٹاپس تہٕ سُبھتی کھنجہ کُن گژھاکھ۔ اَمس تہٕ
چھی اَندری اَندری جگس پرِ کأگی گامتی۔ زمانہٕ رودس
نہٕ سازگار۔ سُہ اوس کینہہ شاہ پرانہٕ پرٛژہ۔ کیٚتھ تام
بَتھس تام ناوی وانناون پژھان۔ مگر وقتک رفتح
اوس بییس طرفس کُن اَتھ مخالف واوس ہنز پھسیٚ بہٕ
تسنٛز ناوہ وولہ۔ کانٛہہ طمع آس نہٕ جمع۔ کانٛہہ تدبیر گوس
نہٕ کارگرہ۔ پَرِ کینہہ داوس لوگُن تہٕ گیہ ہارِتھ۔ سو لس تے
اَتھ لوگُن تہٕ تھُرِ گیس سرتل۔ ساری ساری گوس کرہ بنجلہ لوٗپی
ترٛک آسنہٕ کنہٕ پیٹھ رودٕ ٹیشہ لیشہ۔ اَندری اَندری ووت

راگوڈار چھُ لوہ کِ چارہٕ بیٹھ ماگھہ بیارہ سان رٔچھنہٕ
آمُت۔ محنت مشقت کیا اَمس چھی ژھوان قدمن یکنہٕ سیٖتھ
تہٕ ہیتھ گژھان۔ نہٕ لگہ پچور ڈال دوُرہ ورِشن نہٕ چوٹ
مزدورہ۔ اَمس نہٕ چھےٚ کسرت کرنس ہال نہٕ دوڈنس درو کنس
گوب پیٖہن بوراےٚ زاتھ تلن پچیس۔ ناف ڈلنی اَمس
الگ کنتھاہ۔ پیتھے پھٹنس وُس وانسی۔ فارسیکر دوہہ سا ون
چھُ پزہ دودُمت زِ ہمتہ من بور تلنہٕ بابت گژھ زہٕ ہمتھ
مون کرہنٛز آسن۔ راگوڈار پچور چھُ اوک کانسل۔ شہ کتہ نگہ
بچور۔ داندنےٚ ژلہ جھکنس چوب خطی کرنس۔ تس گژھی
بیاکھی "کارہ گھاٹن" راگوڈار نہٕ ذمہ آو تدبیر دِینا۔ زہٕ
دیکھ زہٕ یہ گوہ آلتر آسن۔ لونگ لاگن۔ لیکن تہٕ چھُ غلط
اگرےٚ راگوڈار وستوار تہٕ جُستہٕ وول آسہِ ہےٚ تہٕ تَوہٕ پیتہٕ
لگہ ہےٚ ہا کھل۔ الزام اوس بجا۔ لیکن یس جُستی آسہِ نہٕ
سُہ اگر پژھ زہٕ زمین گوژھ پھٹن کنزاہ تہٕ اسمانہٕ گوژھ
وسُن جھلا۔ دوہ میانس پانزوس تہٕ دل لگہ ہےٚ۔ تمہ خاطرہٕ
ما کرون سُہ کنہ کنہ۔ اتھ مانس ہنز چھُ راگوڈارن فلسفہ
پی نیس لاجواب تہٕ چھُ۔ زہٕ ہر کسے را بہر کارے ساختند

"گگٕ ریز" سرینگر

ژندر گوم ۔ یمہ ہے میچھ لسا گا پہ حبار کی ینا مہ ؟

وچھتھ اہندہ تقدیرک گردش ۔ پرون سائینس امہ ویرہ زہ ڈاگدر بنہ نہ پیہم کانسہ ماتحتی کرنہ نہ افسری پننہ جایہ آسہ یوہ شہنشاہ زہ پادشاہ ۔ ڈاگدرنی سلام میہ پیہ نہ اُرزمان سپدُن لیکن ڈاکٹر رکھ ڈایہ ۔ راگوڈار گمو نُبھند و اعصلی باقی نہ یس ۔ ہتہ رپنی کیوہے ۔ گمو کیاہ اگر داستہ مشکہ تہ ییوو ۔ پتھے اگر کمہ س پہنچہ کھوپر گمو کہ کریو چھُہ بابہ جیہ دُن پیوان ۔ توہ پتہ تہ کیتہ ڈاگدری تہ کتہ "جاں گریسِد لیفس" ہتے حقہ دارُی ۔

زتس وتہ خانہ دارُی تہ گر گرہستی ۔ یمن ماجہ ارنس خانہ دار نیاہ برابہ گاو موج ۔ نہ تس کانہہ ناز نہ نزاکت ۔ زن پتھے وَنہ ژہ شہر نہ ہا پرش ۔ کنھ کرہ تہ ٹھڈہ ہتہ ۔ نہ چھس آوازس منز ترنم نہ کانہہ ادا ۔ اسہ تہ اُلٹہ مخلص گژھ جرتہ بیہ داتس پراژہ کُن تام ۔ پکہ تہ سیٹھ اندام ۔ یہہ تہ بیہ ڈول نہ پیچ عشقی تہ نہ شکی نہ گنڈُت موکھ بیران نہ لاگن شُرُبان ژہی کرِ انصاف ۔ پاسہ دالیس راگوڈارس گژھا پیژھی داتس اگا دہ گژھنہ ۔ بلای تہندس دردس دارکھ ؟ کیمت تہ شکلے پرتس دریہ ہیس طلاق لیکن تتھ کینہہ چھُ پکر اشراف ۔ اصیل تہ خاندانی ۔ کینہ کنہ ماکہ پیس برادری ۔ لہٰذا چھس بسائی کرنی ۔ زہرہ گلی زن یتھ داعنہ چینہ !

نتہ نفسندہ دراشتکی مالہ ۔ جدہ بڈہ بہ سندہ پیٹھے اوس تس تیوت نو تمیر نہ جرجاگیر و داتس منز تورُت

"نیاز ریز" سرینگر

زہ وکھ نے برگشتہ گژھ ہیس راگوڈارن یتھ زورہ ہتہ ہوۂ مین ۔ مگر وقتس کُمہ چارہ ژٹنا ؟ گُونہ اوس راگوڈار چھا پھلنے زہ زمانن دیُنت لرہ پھرن ۔ راگوڈار کھوت ہالی میراژ نِشہ بوٹھ ۔ کھنڈ ہار تترہن نہ معاوضہ ۔ وَن سہ بیہ گمہ نا گریکہ وزنین باقی زہرہ یتھ ؟ امی حالہ بیا راگوڈار وہ لیس ؟

یوزتہ بیا کھ "نایرسان" چھپتھ چھپتھ کینہ دوزائی راگوڈارس نشہ باقی پیرہتی پانژہ حرف ۔ خون جگر دالیتھ اوسُن لیکھن ہوچھمت ۔ یی ہس کیاہ چھی ونان اکھ ؟ شاعری ! کیاہ نئے کینہہ شار اوس ونان ۔ تصوفس پیٹھ اوسُس تہان دسگاہ ۔ اگر یہ تسندی پانژہ باکھ بیرُ کھ ۔ جامُن دلھ جالیہ ۔ دُنیاہس دکھ لیکھتہ آخرتکی سامانہ کرنہ بانیتھ رٹکھ دُن تہ غار" ذاتی آلی اعمی راگوڈارنس کلامس رچھہ کران ۔ تبرک مانان ۔ لیکن تسندس وات گار قسمتس آو نہ تیتہ خوش ۔ سمباہ آو تیتھ زہ راتہ کیو ٹینڈکہ ہیمر شاعری کرنی ۔ نوی المانہ ۔ نوی ترایہ ۔ پیٹھ تتھ پتھ ڈنگہ میرو آواز زہ راگوڈار نی شاعری چھے بیمار ۔ رجعت پسند ۔ وقتہ کین تقاضن برخلاف ونتہ سہ اکھ کیاو نکھ ۔

وتھ و پژشہ کرہو راگوڈارن یمن دانہ کین مانزہ گدردن مقابلہ ۔ مجادلہ لاجین ۔ بحث کریہ یرن ۔ گرا بچھیہ کھ ہزل کرنہ تہ گراہ ہیڈنہ گیلنہ ۔ لیکن راگوڈارس

دِیت اتھ بتہ وقتن ہنہ کھ پریژھ۔ "ستی آبس" منز بوزنہٕ
تٕ ونُنہ کانٛسہ بتہ کانٛہ اکھ اَچھر شاعر بیٹھہ نگاہ مسندس
پیٹھ۔ ہارتھ کرسہ یہ راگہ ڈاران شاعری ہندس تژاوک
ہتس ماگہ دانس منز دِیت بہ بیہہ اتھ پیٹھ کوشش لیکن
تِتھہ بتہ رٹوکھ زہ راگہ ڈار چھ اکس ہمہ تژہ متژہ گاڈہ
ہندس پاٹھی تلاوک تلاوہ گندہ پژھان کرون۔ مدعا
تژاوہ راگہ ڈاران شاعری کرنی۔ ہرگاہ زانہ بہ بس
نفہ کھلاونہ بابت زہ پانژھ بند لیکھہ شہ۔ تمہ چھ
پانٛسے لیکھان تہ پران نہ نہ پانٛسے پانٛسی داد تہ دوان
قدردانٛی بیلہ بہ رٹون۔ تس کتہ دوہ تلہ وجدان تہ کنہ زیکھی
الہام۔ مانوسہ یہ چھ راگہ ڈار وُنی دا تجربہ زہ سمیک
زہر چیون گکہ گلہ لیکن مہ ہیوون دِل نہ ژھیپن باکہ۔

ہوں دِلُو یہ زہر چیون سپُد بالکل بے اثر بتہ نہ
کیھتھ پاٹھی بنہ۔ امس بچارس نے دِل چھ تہ شُستہ مینہ وُول
خبر کاژہ لٹہ آسہ اَمی تژ معہ ندہ زنانہ ہندکہ پاٹھی باکیہ
وۄدُمت۔ لیکن وضع داری سان دارہ بربند تھاوتھ آسنہ
دُنیہس سٗتٕ ریموٗ تلجیوٗ سیتی یا سینک پاشہ۔ نا اُمیدی ہُند
غلبہ بتہ تسنزہ فکرہ ذکرہ لگو نوی نوی دِل تہ نوی نوی تیچ
تہ تمن کیا وَنان انگریزی پاٹھی ؟ Complex - او تمی؟
بینو راگہ ڈ۔ یہ چھ تہ تہ ـــ ژھوٹ بڑ راگہ ڈاری شخصیت
چھ دلچسپ تہ عبرتناک تہ ژے آیوہ ظاہر کرکنہ عزسے بوزان
بوزان لیکوم یہ دفتر چھ سیٹھاہ طویل تہ دُکھن چھے نہ مہ
محفل اگر نشہ افسانہ بوزنکہ خاطر آسی ییم کنہ ساتہ۔ ثنہ کہی گوڈ [illegible] (انتم)

لڈی شاہ (سے صفحہ برونہہ کُن)

ژھتی میلن آسہ اَکھ منز بے شمار واقعات تہ تہ کم زن بہ
دُنیہ باقاعدہ پاٹھی تاریخس منز لیکھنہ چھہ آمتی۔ کم اگرچہ
معمولی واقعات چھہ مگر لوکن ہنزہ کارکردگی تہ تہنزہ سماجی
تاریخس منز چھ یمن کافی اہمیت۔ اکھ سلسلس منز چھ میہ
اکھ مثال یاد پیوان۔ یہ بسہ کافی دلچسپ تہ مشہور چھ۔
بیلہ گوڈہ نیتھی مہاراجا پرتاپ سنگھنس وقتس منز ہوائی
جہاز کشیرِ منز آو۔ لوکھ آسی باقی دُنیاہچ ترقی نشہ بے خبر
ادہ معلوم کھ سپد کہ یم یہ نووی کرشماہ وُچھتھ سپیدی
حیران۔ اکھ حیرانی منز اوس کینژن ہاوہ خوف تہ شامل
چنانچہ لڈی شاہن چھ امہ وقتکی تاثرات یتھہ اکس نظمہ
منز پیش کرکی مہتہ

اسمانٛس جہاز آمی ملک کشیر — ییمو دیچھ تمو پور توبہ تقصیر
وُسنکو آسی قبر کھنان — تمو دوپ یم موتھی محود ڈاران

کاژاہ چابک دستی تہ ہوشیاری سیتی چھ لڈی شاہ
لوکن ہنزہ عام بے علمی تہ جاہلی ٹسنہ کران۔ نہ تہنزہ عام
زندگی ہنُند مہ بہو نقشہ سانہن اَچھن برونٹھہ کنہ پیش کران۔
انسانٛی دماغک اکھ نوو کرشمہ وُچھتھ چھ تم توبہ پران، تہ
کیا زہ تہندی کنہ گیہو یہ خدائیس سیتی مقابلہ کرن یمو اقوام
کنہ اگر اکتھ کنہ پرانٛی چھ آسہ ظلمس تہ عقلہ منز اییچ باسان بیت
کنہ چھ آسہ فکرہ تران زہ لڈی شاہ چھ ذہن [illegible] ادراو سمت

اوتار کرشن رہبر

تمثیل

"یہ ہو گژھہ نصیب آسُن ۔ نہ با مأری توہہ ...."

"زیادہ ہؠو چھُس یہ مہ گؠو ۔ مے ہؠو چھُنہ روز تازہ گژھان تس کُن وُچھت ...."

"ہتا گژھو گژھو ۔ یہ چھا ناکارہ ۔ مے گو ناواتی تھہنڈس بأزارس ...."

"ملہ تلہ ہیا چھ یہ دانہ کانہہ جان ۔ مے گیہ وونی بیرٹُھ مُر ۔ مے نا بأچھنہ انانی پرٹھ دانہ ہؠور وُچھمُت ...."

"مے ہیٚو چھُنہ باسان یمن چھی رُچھن وأل تہ یمو"

غرض پُرزو پُترہ بہٕ تتہ اُسی یمنی دانن ہنز کتھ آسان ۔ دپان گریسہ ہنز دھنہ دیار گیہ دانہ ہؠور ۔ خنہ احاین ہے کرس بأری ۔ اکھ روز یس جانہ تندرست بیہہ آسیہس یِنُن دُچ دور تہ دانہ ہؠور ۔ گرٛیس چھُ بادشاہ ۔ تس چھنہ کُنہہ تہ بأژسے ۔ امی اُسی باقی سأری گریسہ یمن دانن دوان کُن وُچھت رُوزِتھ گژھان ۔ امنزی دندگ للہ وان آسان ۔

ینز کؠور گمہ شہرہ پیٹھ نوٗ داہ میل دور گام ۔ یتہ کام چھُ شأدی پورہ تہ بیٹھ ۔ اُتھی گامس منز اُسی حبیب بولاگس دانہ ہؠوراے ۔ یہے اُس رُخل ریل ہش پکان ۔ ورسس گامس اندر اُسی نہ اکھ جورہ ہش کانہہ جوریاہ ۔ دپان مال وُچھیتھی چھا اُچھی تیٚمبان ۔ کامہ مالدار گریسی تہ اندی پکھی علاقکی بأری اُسی کھیوان وتہ کھیوان کھنان اُکس نتہ اُکس دانس کیتھنا ۔ ٹھس ٹھس کران اُسس ہارہ ترأوان ۔ مگر حبیب اوس نہ یمن کنان ۔ تس آسہ کم مہ ہیور لچھ باسان اکھ اُکس نبدہ کھیوان تہ اکھ لوٹھ تہ حسین باسان ۔ یہ چھُ پٔز کتھ تس اوس نہ کُنہ کُنہ وقتہ اکھ دانہ خوش کران ۔ کیٚنہ سُہ اوس زندہ دِل ہیٚوَن ۔ کام تہ گیہ یہ پُرزوی ۔ کار تہ گیہ پُرزوی ۔ تس اُسس ڈلیس کُن تہ کل روزان ۔ تس گوژھ نہ کھینس اکھ منٹ زیر گژھن حبیبس اُس یہ وُچھت ژکھ کھنان ۔ امی اوس تس اُمس دانس کینٹک خیال تہ منزی منزی ذہنس منز جاے رٹان ۔ مگر پٔزر چھُ یہ آشہ اُسس نہ وُکھ دِوان ۔

"اولاد زن کرہ شرارت ۔ تس ژھنیا مول موج کڈ

"گُل ریز" سرینگر

آسان اکھ اکھ قسمک بیاکھ بیہ .... " غرض سۄ آسس
نہ وۄتھ ہوان - باگژ زۄ آسی ییمن خۄتہٕ جگرس منٛز رٹچھان
حبیب تہٕ اوس نہٕ ہنٛٹنہٕ کینٛہہ کرامات وُچھت دنٛگ روزان۔
سۄ اوس راوان - تس اوس بعضے یہ سوال ذہنس تچھہ تچھہ
کران - اما ییمن دۄن داندن منٛز کُس اکھ چھُ زیادہ
حسین ؟ تس تۄ گژھہ امہ سوالک جواب زانُن تہٕ سوچن۔
تس کیاہ گوٚ دۄ آسی ساری گر بیہ تہٕ گاہے یہ سوال تہٕ حیرت
ژھۄنہ پیہ کران۔

دۄ شوٗرے یکھر آسہ ییٚرٕ پاٹھی خوش یۄرٕ تہٕ مرٛچلی
مگر اکھ داند اوس نہٕ ہیکس ہیٚو۔ اکھ اوس دۄدہ دۄدہ وُشد ہیو سفید
شین ہش ژۄم تفاوت - بیاکھ اوس کینٛہہ منرٕ ہ منرہ آسس
ژۄم چھ ورس سوٚمبہ خوش پوٚنہ سفید سفید ٹیٚچھیٚنہٕ - باگژ دۄہ یہ
اوس چشمہ بد رٹچھنہٕ خاطرہ ییمن دۄشونی ناوینراہ ناوینراہ ناگ
ترٛو مُت - دۄشونی اوسکھ گران دۄن ہندی پاٹھی ناو چیراہ
ژاگرتھ تھاو مژ۔ اکس اوس تنچھ ناو یُس حبیب اوس گاہے
زنانہٕ ناوکی پاٹھی ہیران - بییس داندس اوس پورٕ مردانہ ناو
"ہے موگُلی ہے!" حبیب دِیہے آلو۔ ٹیچھہ روانہ
اوس لولہ چشمہ کرِتھ گردنہٕ گنڈی ہیتس رشہ نہٕ فلس شروع شروع
کران یوان۔ پتہٕ پاٹھی حبیب کرہ ہے "ہو لبو ٹاہو!"
دۄدہ اوس لاشہ مینان یوان۔

دۄ شوٗرے داند آسی مرٛچلی تہٕ محبتی - موگُل زیادے
نیٚہن تکیاژ - "ژھیو - ہے پیو یہ چراغ بیگ -" لبہ تس
"گُل ریز" سرینگر

اوس منز یوٚ منز لیکھہ وۄدہ یو بیچانی موگلس نہٕ زانہہ -
موگُل اوس تیشلِ ہشہ تیشل شہ زن اوس جبینس
وُچھت یوسہ زن گُر گُلو گژھان - چاہے حبیب زاماہ پیتس
کینٛہہ کھیون یانہ - سۄ اوس نہٕ کرِتھ تہٕ کڈان - اندری
اوس محسوس کران - حبیبس اوس نہٕ گراو کیاہ کینٛہہ بد
لحاظی باسس تہٕ ژوان - حبیبس اوس یہ داند اوٚے
زیادہ پسند - سۄ اوس اوٚسے تس پینہ خون تانی چون دوان
تیشل اینہٕ جبینس آشینہ مہ یہ - تہٕ زن اوس موگُل
زۄدہٕ گومُت - اندری اندری ہیہ گژھت آسس سمہ
گچھ مرٛہ - خون ہتہٕ کھمُت - نیبرٕ اوس تنچھی کامہ پیٹھ
تیار - اگنس دۄہ گن کرنہٕ خاطرہ - اگنس اوس نہٕ یتھ کم
ہیمتی باسنس تل ژوان -

اختہ برخلاف بوہٕ اوس کُن ژکر - مزور السیوٗہ شہ
ہندی قۄنون زن آسی ژیمی بناوی مژ۔ ژیمہ آسہ کیٚچھے روزا
کامہ کٹھیہ یہ کیاہ کرہے ژز ییٚہن کام - کام کرِتھ اوسس
یکدم ڈلُل ژھاران - زن حبیبس مشتی گژھہ ہے یمنا
گیوہ یہ کوم فلس گاسہ ٹلس ژیر - سۄ اوس پٹرد سیتی
گاہے میشر تانی پراتان - تس بہ لحاظس اوس نہٕ امہ وقتہ
اکھ زرٕ تہٕ آغذ نہٕ لول یاد روزان - اوسے آسے
تس کنہ کنہ ساعتہ لیکھتہ ہیوان - دۄہ ہۄتہ تہٕ چھقوٚ کرِتھ
حبیبس اسی نہٕ اکی تھمز ماسے، تھشرہ زندہ دلی بوزنہ
یوان - حبیبس اوس موگُل امہ وقتہ زیادہ حسین باسان۔

جیب اوس نہ پننہِ دِرٕچ منز داندوایان ۔ سُہ اوس کرٕہنہ کرٕہنہ مکرٕ ابزارہ رٕنٛاہ پیٹھہ پیٹھہ کُن کھارت نِمتی تنہ ووہ رٕچ وِہ رٕچ صدریاہ ٹاکی رٕتھنت ۔ برونٛٹھ برونٛٹھ اُمِس تیر کمان ہشی دانہِ ہور پکان ۔ سُہ اوس زورٕ زورٕ الہ پانہ ٹھپ کرِتھ پان زرِہناہ دوٚگن کرِتھ داندن پتہ پتہ لانیہ میان ۔ سُہ اوس لبدٕن واریاہ دوہ پیٹھہ تنگ کورمت ۔

"اکھ رٕیم داہ رٕہ پیٹھ داہ لوٚٹھ ۔ بیہ بیلس زٕہ ترکھ ، بیہ پیٹھ داند ۔" سُہ اوس پانس سیتی سوچان ۔ "اَدٕ میٚنہٕ کیاہ ترجہ چھُہ ۔"

جیب اوس ازبونٛٹھ کیٚنژن پیٹھ آمادہ گومت رحمان صابُن تیر اوس از سودٕ گومت ۔ جیبس اوس نہ فکرِی تران ۔ سُہ اوس اَندری اَندری پانس سیتی سوچان نہ پنٛنس رٕمن تسلی دوان ۔ تس اوس رحمان صابن پیٹھ دوٚل باسان ۔ رحمان صاب ! ـــ رحمان صاب اوس بوٚڈ باپارِی ، سیٹھاہ کاربار کران ۔ سُہ اوس پنٛنہِ داندن پیٹھ پٕے ذٕ زٕہ نہ فدا گومت ۔ سُہ اوس جیبس واریاہ کالہٕ پیٹھہ رٕنجہ پاٹھی پاران ۔ پتھ پاٹھی گاڈٕ ہیٚنز بسلائی ہیتھ نتھ بچہ گاڈہ زاکان چھِہ ، یِمہ سٕہ آبہ منزی بوزنہ یوان چھِہ ۔ جیب گیوو ازبرونٛٹھ واریاہ پھیرٕ رٕنا منٛد ، مگر آشنہٕ اَمس نہ دِکھ دوان ۔ ازاُمِس جیبس آشنہ مُمرِش ۔ ونہ ذٕکس اوس لبدُن دوٚل ۔ "گوڈٕ گوم نہ کیتاہ ۔ تسہ ۔ تسہ ۔" سُہ اوس سوچان "ترِمہ اتھِ اوٚنہ کھپاکھ ۔ پھاکھ والیٚن ہشر نہ لیکہ ۔ تھوہ نہ جرکانہ ۔۔۔ نہ سہ ۔۔۔۔ نہ سہ ۔۔۔۔ بیٚمہ ہشر کیتہ چھِہ میٚہ حاجت ۔"

جیبن اُمس اکھ پُٹ وٕیت مہ کلاوٕ رِش ، دوٚیمہ پچھ نہ آسن زٕہ ترہ پیٚچہ وایمرٕ ۔ لبہ نہ گوو پتھ ۔

"ہہ زٕیہ دالہ وُسن !" جیبن مور لبدٕن مُرہ پیٚمتھ ۔ "زٕ وُچھ زٕ وُچھ دالہ کیا ڈوہ کراویے"

جیبن کھوت غصہ ۔ سُہ گوو تس سخ لایان ۔ مگر پتہ کیاہ زٕنیہ تنہ ہندادن ۔ سُہ دوٚگھ نہ ہرگِز تھپ ۔ سُہ رٕنجہ ٹاس ٹاس ہیوان جیبن کاٚمن کلہ ترٕ دان ۔ جیبس آو اَہندس ہارٕس نعرٕ کُن وُچھت اَسُن ۔ پاٹھی پانس سیتی کوٚرن ادٕ ہندٕ احساس ۔ اَسان اَسان اوٚگ لبدٕس کُن ونہ ۔

"آہ ! ہدباشہ ۔ زٕیہ چھِیہ نا لہا زٕہ ہنا داوٕ ہمِہ اُمس ناپتاہ تہ ہمہ چھِیہ ترٕشی لجمرٕ ۔ میہ دوٚیمہ رٕیہ پُٹ مہ کلاوٕ کٕتھ ہیا وو ، ۔۔۔" جیبن یکہ نادی داندٕ زٕہ دریاوس کُن ۔ سُہ گوو تمن سیتی کتھ کتھ کران ۔

"کرٕ کن ترکرٕ وُچھتن ممگل ۔ ہتہ اُمن نا اَمس ترٕشیا لجمرٕ بچارٕ کرِتھ ترکرٕن نہ ۔ زٕیہ چھِیہ سبر زٕیہ چھِیہ داوٕ ۔ خار ۔۔۔" تمی دیت مہ گلس رٕنجہ کھوٚر ترِ فشاہ ۔

"گُلریز" سرینگر

موخصر ترٛیشں حیادٕم ناگہٕ تہٕ حبیبن دا پہٕ زوٚنٕ زیہٕ
پیٚٹھ یِہ نام آفتاب لوٚس شُہ چھیوٚر گرِٕ

دوہ گوو۔ شام گوو۔ راتھ گیہٕ۔

گاش آو۔ نوٚر نوٚل! حبیب ووٚتھ ہیندرہ حبیبن موج اَمِس دانِس تَل۔ حبیب اوس وچھ منز ژبیل ژادرہ پیٚٹھ تراوِتھ اکھ کنہٕ کنتر ژادران۔ تِمہٕ ٹہٕ تہٕ موہ گَل اوس وارِس منز۔ تِمہٕ ٹہٕ اوس مزہٕ سان گاسہٕ کھیوان موگُل اوس پَچھَر ہہٕ تھ۔ شُہ زان اوس ہیوٚ نمُت۔ شُہ اوس نہٕ گاسَس سیٚتی اَمِس تہٕ لاگان۔ ییٚنہٕ سی کالس پیٚوٚ رحمان صأب وارٕ تھ۔ حبیب تہٕ تھِہٕ نہٕ موج اَمِس اندر۔ رحمان صأب گوو رژھا وارِس نِش ژوٚز تھ موہ گَل اوس بنچنٕ کھنڈ کرتھ تولہٕ یمِشمہٕ ہٕ چھیان۔ تِمہٕ ٹہٕ اوس نیچر ناسن ٹاس کڈان تِہٕ چھن ڈُور کڈان۔

شُہ رحمان صأبس نہٕ کلہٕ ہیرہ اکھ ٹاسا پرنہٕ ھَس

"ہیوٚ تادن زدا۔ بہٕ ہے اُوٚس گاسہٕ چرا پہٕ منز گام آ کھیوان۔ ژہٕ گیندرہ تراو نوٚ ہتس ہتفار چھنہٕ وارہ منز۔ تہٕ دانہ نوو ہتس چھا کرِ ...." "مگر کرے کیاہ؟ حیوان کس وونِکھ۔ رحمان صأبن مارہ ژادرہ پیٚٹھہٕ ییٚٹہٕ بوٚنشہٕ نہٕ ژاو دانہ ہیرہ منز۔ حبیب اوس بھیرت زناہ ژھینت بیول نشران۔ موج اَمِس دانِس تَل چھاپہٕ رَس کڈان۔

حبیب گوو رحمان صأبس کھٕ یچھتہٕ چارا عرٕن۔

تس نوٚر نہٕ اُیندرہ پینگ مُدا فکری۔ شُہ زن اوس تہٕ اند بوٚپس کنِس پیٚٹھ نیار۔ شُہ اوس راتس سوچان۔ ریٚنی تمی اوس خاب تہٕ وچھمت۔ تس اَمِس آشینہٕ خابس منز آمُت:

" اولاد زن کرہٕ شرارت۔ تس ژھنیا مول گرہٕ منزہٕ کڈتھ" شُہ اوس آشنہٕ ہندِ جواب بوٚزِتھ شرمندٕ گومُت۔ تمی تروو ییٚتھہٕ پاٹھو وہ شاہ۔ وُہ شَن تراوِتھ زن آو شُہ ہوشس منز۔ رحمان صأب اوس فرہس ہیو وہ دِی۔

"وہ اتصن۔ وہ لہ چھن۔ بہٕ ہہٕ چھن بورہ کنہٕ میہ نہٕ حسن چھیپی نہٕ وُنہٕ دل پرٛان۔ خبر کیا زہ؟ بہٕ نہٕ حسن کینٕ نہٕ دانہ ...." حبیب گوو تس اکھ نہٕ بأنی داریاہ وَنان۔

"بڈہٕ بے تل ہہ با چھک ژہٕ ...." رحمان صأبن دِژ ژبیتھ ہمشہٕ تہٕ ووٚنُس: "بہٕ ہا اوس یِیر سُنبل نام گومُت۔ دوٚیم پیار کرہٕ ہا ہمیوہ تود تہٕ خراہ۔ موج چھا دارے ...." رژھ کھنڈ ٹھہرتھ شُہ گوو تس بیہ وَنان۔

"خدا پیلہ ژٕہ زونتھ دیٖی شعانب۔ یم چھے داہ رفہ ہیوٚ پانژ ھتا وتہٕ پانس نِش۔ خیال گژھی ڈنگ وتہٕ۔ گرژھم تہٕ دا عیلاہ۔ تیلہٕ دِ تہٕ واپس پہٕ کیاہ کانہٕ کرِ یاہ کأنسہ مجبور۔"

"نہ حسن .... نہ حسن ...."

"ہا ہتھا وہ زِہ" حبیب گو وکھتہ ژھاہ یہ کر کرِ دِ نو ہتھ
ژ پھٹ روزِ تھ۔ تس گیہ ژھسہ یہ۔ رحمان صابن اُر سفید
گرُت اُسِتھ۔ سُہ ژوٗل ہیوٗ بِکہ پانہٕ ہتھ گژھِ تلان رتتھ پانہٕ ہتھ
سرکہ کُن۔ زن یہ سُہ اوس یہ اَمہِ عزتس آمُت ژی۔

***

از آسی حبیبس ژور دوہ گامتی داند وایان حبیبن
اُسی سارِسی زمینس داند وائیمتی۔ وہ دۄ آسس اَکھ
زِہ پنچہ روزان۔ سُہ ڈراد داندہ جوٗری ہیتھ پنچ دُج
بیٹھ۔ مہ گُل اوس از دُوہ کمیہ مُت۔ سُہ اوس یہ نیشلی
پانہٕ کرِ پسنتگ دوان۔ نتہٕ اوس نہ سُہ تیار۔ بالکل نہ
سُہ تیار۔ تس آس نہ کانہہ ہیکتھ۔ تبہ پتہٕ اوس کامہِ بیٹھ
تیار۔ مہ خصر داندہ آسہ ریکان۔ حبیب پتہٕ پتہٕ دوران
باہ آسہ بجیمژ۔ ہنہ آسہ ہے اکھ گھنٹہ کھنڈ رامت گو
مہ گلس ژٔد یہ پانس تام۔ از گو وتیشلی پشیمان۔ تھندی
قدم تھہ کیہ۔ سُہ گو وہتھ۔ "ہا یہ!" حبیب گو حاران
"از تام نہ زانہ۔ از کیاہ؟ آہنسا صحبت بد......"
حبیبن ترِاو آلہ بانز۔
"مہ گلی ژیہ کہے گوی؟ سُہ آو مہ گلس برونہہ کُن۔
ہۄ پارِی پیارِی گوٗر نس گنشاہ۔" وہ تھی جگری یہ پیٹ
مہ کلا دِتھ گژھو گژھ....."
مہ گلس زن دِزھ کھرس ہش۔ حبیبنس ڈیکس بیٹھ
اَرک وُچھت سُہ زن گو وگلتھ ہیو۔ سُہ گو زنگہ نشان
"گُل ریز" سرینگر

نشان تھود وُتھت۔ تبہ پتہٕ اوس بادم چشمہ پھیری پھیر
وارہ وُچھان۔ اَما یہ مہ گُل وہ ہتھیا۔ زن نس اوس
پناہ مہ گلس چھ سمہ شر یور یہ مُت۔ خاطر بیلہ مہ گُل وہ ہتھ
تھود۔ تبہ پتہٕ پھیور کلہ یور کُن۔ حبیبس تر آہنز خبر
کیاہ شیطانی فکرہ۔
"وُچھ کُن تر کرُ کیاہ اوس وُچھان۔ ہیو بدماش
یہ تہ چھا ژیہ ہیو؟"
"ڈاں"
"ڈاں۔ واں" حبیبن لوگ، تبہ پتہٕ بیلہ تمہ آسی
مُتر رتھ برٹھ ڈاں کوٗر۔ "مہر دلس چھسہ کہ نہ بلہ پیوان"
سُہ گو اُسان اسان تس وَنان۔
حبیبس اوس اَرکہ سیتہٕ ڈیکہ ہجرت۔ صدرہ دچھ
بُچھ وہ ہجرت تمہِ کوڈ پنڈہ منزہ گول گول ناستہ ڈباہ۔
دندن اورہ یور ناس منتقان۔ تمہِ درِ اورہ یور لھیتن کُن
نظراہ۔ ہی گرِ سی تہ اُسی داندِ ایان۔ وہب کاک اوس
سنار کاک اوس۔ رحیم صابن تُلہ اوس۔ تو نہ درس گام
اوس۔ آفتاب اوس وہ زلنہ تیار۔ حبیبس آسہ دومہ
پنچہ ہینز کرِ تام ہرِ یے روزان۔ سُہ اوس داندن پتہٕ
پتہٕ تیز تیز دوران۔ آفتاب اوس وہ نی مغربس کُن
زیادہ زیادہ ڈبان۔ تمہِ دِژ ژٔلہ ونس آفتابس کُن نظراہ
نس ژول بے حکمن اوش نیر تھ۔ یہ اوس سُہ وُکھ بیلہ
تہنز آشہِ اُسس تس چائے ہیتھ یوان۔ تہنز خاندار ہنز

متھراٰئس چاپہ پیالہ پیالہ پھران ۔ سُہ اوس پیالہ پیالہ چیوان
سُہ اوس متھرہ سیتی ٹھٹھہ پیوان شہ کران ۔ کوتاہ مزہ اوس
تس پیوان ۔ سُہ اوس پی سوچان ۔ موگُل گوو ژوفہ کر پلہ ہیوٗ
بیہتھ ۔ " نو ژ یہ کیا ہیوٗ گوو ؟ " حبیب گوو حاران ۔ سُہ
آو موگلس نش ۔ موگلس آسہ اُچھ زہ بھیر مژہ ۔ سُہ اوس
موٚمرژوٗ اُچھو زمینہ پیچہ ہندس اندس کُن وُچھان ۔ شاید امی یم
زہ ترپہ گرٚ کیا زہ رودی داپیوٚ ۔ حبیب گابریو او ہند حال وُچھتھ
نتہٕ کرٚی داندیلہ ۔

" ڈاں " بوٹھن کوٚر زورہ صدا ۔

" ہے گوو ڈاکھر پہ چھُنہ شنگر کران " حبیبن دژہ
ژنجہ پرٚنشہ بوٹھس ۔ " حز دُلَن یہ تہٕ کوٗرُن پانس ہیوٗ ۔ اَکھ
مکرٚ بیہ تزکرٚ ..... " بوٹھ ژوٗل دوٗر کھاہن منز "
موگلس اوس شاہ تیز تیز کھسان ۔ برابر کلایہ گرٚن
ہندہ دمن لبتہ ہندی پاٹھی نو ہند سینہ اوس تھود تھود
وٚوہ تھان ۔

حبیب گابریوو ۔ " ہو وہیا ہو ۔ ہو ستارا ہو " سُہ
گوو زورہ زورہ کرٚ بکرٚ دوان ۔ " ہو وہیا ۔ تلا یمس ہرس
کیاہ گوو ؟ " وہب کاک ، ستار کاک ، علی میتھر سارِی
آیہ دوران ۔ غفار کاکن ستارُن وٚدن ۔ اُمس چھُہ تصرّف
گومُت ۔ علی میتھرن دیُت مشورہ اُمس چھُہ ہیوٗ ماہ لیج ۔ ستار
کاکن دیُت ڈاکٹرس ہاوُنک مشورہ ۔ حبیبس اوس ستار
کاکُن مشورہ رُت باسان مگر گوو ڈنیک سوال اوس موگُل

" گُل ریز " سرینگر

گرہ تام واتہٕ ناونُک ۔ موگُل اوس نہ زیر تہٕ کران ۔ سُہ اوس
نہ اَکھ حرکت تہٕ کران صرف اُمس بدن تیز تیز تھود وٚتھان
حبیب گوو کیتھہ تام ۔ گرہ بیتہِ ہند ملاحظہ اوس چلانی
اکھ اوس اکھ مشورہ دِوان با اکھ با اکھ مشورہ ۔ کینہہ زنانہ
تہٕ سمیہ ۔ غفار کاکنس ستارنی آشنہ تہٕ آیہ ۔ ای وٚلے
حبیبس حال ۔ اکی کرٚ کیا ہتام کتھ ۔ موگُل زن آسہ ہوٗ
تیشلتس باسیوو کیا تھام ۔ تمہٕ رنج گردن تھود تہٕ لوگ
آغہ بھایہ اور تہٕ پور ژھار نہ ۔ حبیبن ژوٗن یہ ۔ تس ژلہ
بے حکمن اُشی لھیری ۔ زہ ترپہ بیرتھ ۔ تمی کرٚ موگلس کُشنا
گردُنی نش دژنس فشہناہ ۔ موگلس گوو حبیبُن لیدٚر
بُتھ وُچھت کیاہ تام ۔ سُہ وَوتھ کمہ تانی زورو تھود ۔
حبیبن رنج ژادرہ پیٹ نخس کیتھ ۔ اَکہ اَتھہ جیرہ ستہ اتھہ
الہ بائی ۔ موگُل اوس ستارنہ آشنہ کُن مُرمژوٗ اُچھو ثقلہ
ثقلہ وُچھان ۔ حبیب ہیوٗک نہ اتھن ٹھہرتھ ۔ تمی دژ موگلس
زیر ۔ دوہ شوٗے لگی یکنہ ۔

" اَما یہ کوت گوو بوٹھ ؟ " حبیبن دژ پیتھ کُن نظر
" خبر کوت گوو ۔ گوو ڈہ چھا یہ بدماش بوزان ۔ وٚنہ نی گژھ
نہ اَز تہٕ لھاٹکہ نیز ..... "
حبیبس کھوت غصہ ہیوٗ ۔ دندژایان لوٚگ وَنہ یُہہ
زَن درٚس ہاٰنج ۔
" یہ ژہنس بہ دفا کرٚتھ ۔ اُمی کوٚرنس بہ تاون زوٗن
گیر ..... "

سُہ گمہ وٕ وارِ پاٹھۍ زانان۔ شاید امی اوس سُہ دزان یتھ اوس باسان مےٚ گۆژھ سیٹھاہ بیمار۔ تس اوس دِل کتراونہٕ آوان سُہ ووت بے دِل، دِل ملول گرِ۔ کینژھاہ اوس گیر کینژھاہ اوشس شرارت۔

"موجی۔ موجی۔ وُشن آب، لوراہ دِکھ نے۔" حبیبس دِیت ماجہ آلو۔ بیلہ سُہ گرِ ووت۔ "ہے موجی بہ ہےٚ گژھ مےٚ بیمار" حبیب ژاو مےٚ گلس پتہ پتہ گانس منز۔ تمۍ لوگ نشان مےٚ گلس اتھ۔ مےٚ گۆل اوس ہمام ہیو دزان۔ یوت کال آو حبیبنۍ بڑہ موج آبہٕ لوراہ ہیتھ: "حبہ۔ کھوتہٕ زیادہ چھیا دور؟"

"آہنی موجی!" حبیبن نیو لور ماجہ ہندہ اتھہ منزہ تہٕ تھوون مےٚ گلس برونٹھ کنہ۔ مےٚ گلہ تیژھ نہٕ گردن تہٕ تھود۔ یژ لوگ مےٚ گلس اتھہ۔ شاید وچھنس نبضن: "ہیا ہیا مےٚ گل کیا باجھ حباذہ بیمار۔ آہنن نا ڈاگدر ...."

"آہنی۔ تی چھس سوچان۔ خبر بہ تہ کوت گوو؟ نادن ژد! امی تہٕ آون س نتگ۔ بہ پیہ امی سی رحمان صاحب ہی دِین ....."

سُہ اوس ونانی۔ "ڈال" گانہٕ کہٕ اکہٕ کو یژ منزہ گوو آو۔ حبیبن وژ کلاہ اوٕ ڈکر لٹھ نظر۔ تبہٕ اوس گانہٕ سی منزہ اکس کو ینس اندر ہیتھ۔ تس تور نہٕ کینہہ فکری بہ کیا گژھ ووت۔ تمۍ تل آتی بیٹھ گاسہ بوداہ تہٕ دِتن نبوٕٹس کُن تھرتھ۔

حبیب دژاو پتہٕ ڈولۍ ڈولۍ۔ تمۍ تل ستار کاکن سائیکل سُہ ووریوو ہیو کو پاکٹھی شال ٹینگ۔ ڈاکٹر صاحب اوس سیٹھاہ خوش لقی۔ سُہ آو امی ساتہٕ حبیبس سیتۍ۔ ڈاکٹر صابن کور مےٚ گلس ملاحظہ۔ تمۍ ژاٹھ دِیتنے وُٹھہٕ ہن۔ "امی ہبا گرِتھہ واریاہ کالک بیمار آسن!"

"نہ جناب۔ نہ جناب۔ حبیب گوو زرد کینہٕ نک ہیو گژھت تس جواب دِوان۔ تمۍ اوس نہٕ وُنہ بہ وتیشاہ بدن پرزمت۔ ڈاکٹر صابن کری زہ ترے انجکشن۔ مگر مےٚ گلہ گوو وارے بیتھ۔ "بہ ہبا چھوی محال یژن۔ بہ چھس واریاہ کالک بیمار۔ گوو ڈہ چھوہ تہٕ نام سہان شونگت یوٚ نام چارہ ووی توٚت واتان چھس ....."

حبیب آو لابہ ہیتھ۔ سُہ گوو کم جادہ مےٚ گلہ ہندس ییتھل بدنس واقف۔ سُہ بیوٹھ اچھہ وچھٕ کرتھ بیٹھ ڈاکٹرس کُن وُچھنہ۔

"خاطر کرِو دُوس ٹالی شاہ دای شاہ۔ دیوہ خدایس بچاوُن آسہٕ۔" ڈاکٹر صابن دِیت حبیبس تسلی تہٕ سُہ دژاو۔

حبیبس آسی رُم وُدان۔ یتھ زن اوس اکھہ اکھہ مصیبت برونٹھ یوان۔ گوو ڈہ ہتہٕ ونس نہ سنہٕ شہ وُنز ہیٚن شب درہ شام۔ مکانہٕ ییس سُنہلا ہیتھ۔ زنانہٕ مےٚ لیس ہیہ بیتی۔ گاسہ رژھر روزس نہ پانس نش۔ اوہ بیمہٕ محنتہٕ سیتی ییہ سنداریون۔ ازاوس تہٕ ہند عیال سیٹھاہ

ژھونٹ۔ مگر شہ ادس از تہٕ چھِہٕ نان۔ تمہٕ مندر ژرح اوس

ژسان۔ جیبس اوس از ژُینیل باسان۔ تس اوس اکھ خاص

مُشاہدٕ، اکھ خاص گمہٕ بُر، اکھ خاص یانکُ حصہ ژھینہٕ

گژھان باسان۔ شہ گو اُندری اندری پننہٕ زندگی مندٕ من

ورقن یاد پادان۔ تس پیو ورق پھِران پھِران کنہٕ ژُکرُ

بیہٕ یاد۔

تمی دِژ نظر۔ بیہٕ اوس پتھرس سیتی چونٹھ دِتھہ

بہتھہ۔ تمی اوس نہٕ کانسہِ سیتی اُمس تہٕ لگوٗمُت۔ شہ

اوس جیبس کُن اُچھ پھیرِ پھیرِ وُچھان۔ تہندِ تاج ہی

ھینگ اُسی تنحقہٕ پاٹھی بوٗن زن نہ تاج دار بادشاہ اوس

جیبس مانگی ہیوان۔ جیبس ووٗتھ وُچھت اوٗش دِگنہٕ

شہ ووٗتھ نبہٕ ٹس نِش۔ شہ گو تس اَتھہ سیتی کاسہ تُل

تُل آپران۔ مگر اُمس پتھرس سیتی گردن پُرہ پاٹھی دِژ

جیبس اوس زنانہٕ مندی پاٹھی اوٗش دِگنہٕ چھکان

اُندری اُندری دمہٕ وُنی داندن ھندین کرتوتن ہُند حابرٕ

ہیوان۔ تس اوس نہٕ وُنہٕ فکری تران۔

"تیشل یُس پیہ سندہ خاطرٕ نصیف زیادٕ

وُمرِ دیہ شہ چھا حسین کنہٕ شہ دلدار یُس نیم گرم آیس

منز پانہٕ تہٕ زندٕ روزٕ۔ بیس تہٕ زندٕ تھاوٕ!"

کاہے اوس تس ہیہ پد تُر زیادٕ باسان کاہے یہ

(راملی)

یہ چھُ پوٗز زہ از کالہٕ نمبر ژھنہٕ پتھ کالس

کانٹھہ معنہٕ مطلب روزان۔ مگر اُسہ پزٕ یہ حقیقت تہٕ مانہی

زہ پتھ کالہٕ نِش بیون روزِتھ چھُ از کال تہٕ یگاہ دوشویے

دونکھ۔ پرٕ پتھ ہیکہ س چھُ اکھ پتھ کال تہٕ ہر پتھ کالس اکھ

یگاہ آسان۔ اُسی ہیکو نہٕ کُنہٕ تتھہ پتھ کالک ظوٗن کرِتھ پتھ

منز نہٕ ہیچ کنھ آسہ نہ نہ ژرٕ اُسہ شہ یگاہ فکرٕ پتھ شُرٕ نہ

پتھ کالچ زندٕ تہٕ پُرنوٗر زنتہٕ کام آسان کران۔ ادس

منز تواریخی احساس آسُن چھُ ضروری۔ یزِ کہ پاٹھی چھُ

ادیب یا فنکار سوٗی یُس پننین رگن منز پننہٕ زمانچ

تہٕ نسلچ زندگی ہُند دُب دُب باسہ تہٕ اکھتوری

یُس منز پتھ کالکین ساری حسن ہُند روٗح آسہ

کام کران۔ تھدٕ قسمکین ادبی کارنامن منز چھِ اُزی کس

روٗحس سےٕ ننہٕ سیتی دوا مُک تہٕ اکھ جُزوٕ آسان

ہرگاہ نہ یہ کنھ آسہ ہے تیلہٕ آسہ ہے نہ ہومر، ڈانٹے تہٕ

شیکسپیر، فردوسی، سعدی تہٕ حافظ، والمیکی،

کالیداس تہٕ تلسی داس تہٕ میر، غالب، میر حسن تہٕ

میر انیسن ناو نشانے روزِ مُت۔

غلام نبی خیال

سرسی

[ہومرنہ اوڈیسی ہُنٛد اکھ حصہ]

(یُولیسز چھُ الکنی نس بادشاہس وَنان) :-

شام تام رُودی اَسی سارِے سرسی دوہس گُنٛگل ماز کھیوان تہٕ شراب چیوان۔ یُس سانہٕ باقی مولیسر اوس بیلہِ اخٲبہٕ ژُس تہٕ رات تہٕ ٲرژ میا نیو سینتہٕ باجہ ہیٚشر انہٕ گنٛڈ ہالس ہنٛز شمہ گنٛجہٕ سکھر کرٕنۍ۔ مگر بہٕ گوس تتھ سوندر بسترس پیٹھ یتہٕ نس سرسی ژاف ترانہٕ پھٕ اَمس تہٕ دِژم اَمس دیوی ہندین کھٕٹن پیٹھ عاجزی سان پان دٲرِتھ تمہ ہاوت مینیان عرضی بوزٕنۍ۔

بہٕ دوپھس سرسی! بہٕ چھُسے ژہ گگلی گنڈان زہ کرتہٕ ووعدٕ مے دٲلِس گرٕ سوز نِک سٕ وعدٕ پورٕ یُس ژہ مے سیتہٕ کوٚرمُت چھُوی۔ بہٕ چھُس ووعدٕ نیبرٕ خاطرٕ بے قرار تہٕ میانۍ سینتہٕ بایٕ ج تہٕ چھِ تہٕ پرژھان۔ یمہٕ ساتہٕ نہٕ ژہٕ یتہٕ نس آسان چھک تمہٕ چھِ مے کنٕ کڈان تہٕ گرادٕ کران۔

دیوی دِژ تمہٕ جواب، 'الیرٹس نہٕ شاہی گوبرٕ! ہاتھ فہم والہِ یولیسزٕ! مے چھُنہٕ غرض زہ ژہٕ گژھک پنٕنہِ مرضی کٕنۍ یتہٕ سرسیہ

روٕس مے نِش روزُن۔ مگر تُہِ گژھ سوزنہٕ برونٛہہ تہٕ تورٕ اتہٕ برونٛہہ چھُوی ژہ اکھ عجیب قسمُک سفر کرُن۔ ژہ چھُوی گژھن ہیڈیز شندٕ ہال تہٕ خطرناک پٔرسیفانہٕ ہنٛز وٕتھ لبنۍ پتہٕ ژہ ٹھیبزٕ کس اَنس پیغمبر ٹیرسیاسنس رُوحس سیتہٕ مشورہ کرِتھ بیندرس ہمس تہٕ موتنٕ تہٕ چھمہٕ نیبر ہاووک کرِتھ۔ ٹکیازہ اگرچہ سُہ مودٕ مُتُی چھُ مگر پٔرسیفانہٕ چھُ مرفسنس یوت سوچنُک ذہن تھووُمُت۔ باقی سارۍ چھِ ژھایہ — تمہٕ ژھایہ یمہٕ ہورٕ یور آوارٕ پھیران چھِ۔'

یہ بُوزِتھ گوو مے داو دِستھ۔ بہٕ بیٹھُس بسترس پیٹھ تہٕ ہیوتُم وَدُن۔ مے آسہ وونہٕ زندگی ہنٛز کانہہ خاہش روزمژ۔ ہرگاہ کاش دوبارہ وُچھنُک اُمید وونہٕ کانہہ ٹماہ۔ مگر آخرس بیلہِ بہٕ وَدان وَدان تھوکُس۔ تہٕ بسترس پیٹھ لرٕ پھورِ دِتھ کورُم دگ مے ہیتہٕ تس بیہ سوال کرٕنۍ۔

دمگر سرسی! بہٕ وَنتم مے کُس ہاوِ سہ وَتھ۔ کانٛسہ چھُنہٕ اَز تام بنٛہ جہازٕ دوزخس کُن پکہٕ نووُمُت۔

مرسس وُژھم درجواب ۔ یُولیسیزن اژہ مہ سوینچ
زہ ہرگاہ نہ چلاون وول آسی ژہ کیا گژھک تیلہ بنٚھسی بلیچھ
رُوزنہٕ ۔ ژہٕ کرِ پَنُن مشغول کھرٹا ۔ بادبان دِہراو تہٕ بھیہہ
پننس جہازس منز ! شُمالی ہوا کینا ژہ اُتھ جہازس پانٕسے
پننہٕ وَتہٕ بلیچھ ۔ تہٕ بیلہ سہ اُتھ "سمندرکہ دریاوہ" اپور
تارہٕ ژہٕ واتھ اَکس خطرناک ساحلس تہٕ پرسیفانہ ہندس
وَنس منز ۔ یتہ لھترہ بربنہ کھسان چھہ تہٕ بیٚتُنس دیرہ وانن
ہُند بیول ڈلی ڈلی نوان چھہ ۔ اتھ ن ٹھہراوزہ پنُن جہاز اَر
سمندرکہ گریزہ نالہ کس بُٹھس بلیچھ تہٕ ہیرہ ہیڈیز سِنز
فنائی ہنزہ سلطنتہ کُن پکُن ۔ اتھ ن چھہ نارہ بریہن ہُندہ
دریاو تہٕ وِیدا لگھوُن ہُند دریاو ۔ ییم سنگس کہ اکھ حصہ
چھہ اکس بلہ کھنگرہ اندی اندی دلان بُچھ تم پنِنہ زوردار
آلہ اکیرنس منز تراون ۔ یہے چھے سہ جاے مہانہ آغراے
ژہ واتن چھہ ۔ اَتی نس کھنزہ ژہ پاو ژیوٹھ تہٕ پادہ کھول
اکھ دوب تہٕ اُتھ دوبس اندی اندی گُرز مُردن ہندہ
نادہ نیاز ۔ گوڈٕ ژہ دم دیلاگژھتھ ماچھ سیتی ۔ پتہ میٹھ شرابہ
سیتی تہٕ تمہ پتہ آبہ سیتی ۔ یہ کرتھ بیلہ معہ کلھ پتہ
چھکرہ اُتھ ساری سی بلیچھ سفید وشکرہ تہٕ ہیرہ موُدن
ہندین مجبور روحن دُعا منگُن ۔ تمن ژ بہرہ وعدہ زہ بچھی
ژہ اتھاکا واتھ تنہ کرہن ژہ پننس محلس منز پنِنہ بہترین
ہانٹھ دوہ ژھہر قربان ، سمائذ بلیچھ زالنگی ساری جمع للہ
چیز کرکھ جمع تہٕ پننس جنس منز یس رتہ کنٹھ آسی

"گُل ریز" سرینگہ

سہ کرہن ٹیری سیاسس خاص طور نذرانہ ۔ بیلہ ژہ
مُردن سمکھنکہ یم ساری دُعا منگتھ مُعہ کلکھ نوتہ بتھ
کُرزی زین کُھٹھ اَکھ تہٕ گُب اکھ ذبح ۔ تِھنزہ کلہ ہیرہ بھر
زہ لیبان کُن ایریبس کہ طرف تہٕ پننہ پان پھیر زہ بیتھ کُن
زنتہ ژہ سمندرہ کس دریاوس نار چُھک مُوان دیُن ۔
بیٹھے ہین مُردن تہٕ ژھینہ گامتین ہندی روح کھجو
کھجورنش مُہر کُھسن تہٕ ژہ درزہ پننین سا تھین یمن
نیرن مسلہ دالنکُ تکم یکدم ۔ تمن ونزہ دیوتا ہیڈیز
تہٕ دیوی پرسیفانہ کُن دُعا منگُن تہٕ یمن مُسلن درزہ نار
پیٹھ تس کالس رُوزی زہ ژہ اُکی اسہ جایہ پنٕنہ تنگہ
تلوار ژٹھرہ اُتھس منز ۔ مگر تِیہ تام درزہ نہ کانشہ روحس
اُتھ قربان خونس نکھہ پنِنہ دِیہ تام نہ ژہ ٹیری سیاسس
سیتی کتھ کرکھ ۔ یہ پیغمبر پیہ ژہ پننس پانسے واتھ
میانہ تاٹھہ دارزہ ۔ سہ دنی ژہ پانسے ژہ کس سفر چھوی
کرُن تہٕ کیت کیت چھکھوی واتُن ۔ تہ سہ دیی ژہ
سو وکھتہ ہاوتھ بیہ گاڈ سیتی بُری بری سمندر ہنزہ
چون گرہ میراں چھہ ۔

سرسی معہ کلیا یہ بُنتھ تہ اَمہ پتہ پھول صُبح
پنُن سہ نہ ہاری تاج لاگتھ ۔ یہ وُڑتھ تہٕ لاعجن مہ پنِنہ
گُرتی تہٕ چیو ژ تہ پانس لگن اکھ ژیوٹھ جامہ ناگی
یتھ رفہ پیہ حمیک دُو نقان آسی تہٕ یتھ کُن وچھُن
خموش اوس کران ۔ کلس بلیچھ یتھ دُن نقاب تہٕ چھاتہ

گوٗنڈُن اکھ موٗلُل سونہٕ سُند کرینہٕ ۔ اَمہِ پتہٕ دراس بہٕ
پیلسہٕ منزٕ پننین سیٚتی باجن تراوٕم نظارٕ تہٕ کرٕم تمہِ خشبوٗ شجری
سیٚتی بیدار ۔ بہٕ دوٚپھُس تمن تلسادٕ ہتو تہٕ دیوہ وٕنی
پننین مزٕدار خابن روٗخصت ! میانہِ سٔرسی چھ اُمیٖد
جہازٕ کڈنک حکم دیتمُت ۔

میانہِ جمائژ درژ نہٕ تارٕ حالانکہ میہِ اوٚسمُت تمنگہ
تہٕ منگہِ نیندرِ ژٕھمبتی ۔ تیمَن منزٕ اوس اکھا یُس الپینور
ناو اوس یہٕ اوس سارنی ہنٛزٕ کہنہ کم دانشہِ ۔ مگر نہٕ اوس
یہِ لڑائس منزٕ زٕلہِ دوٗر تہٕ نہٕ اوسُس دماغ جاد لژان ۔
میانیٚن امہِ موٗختم رفیقن اوس جادٕ پیہن چھومُت ۔ تازٕ
ہوا ژٕھارنہٕ مۄکھ اَسۍ اَمی سارنی دوس اُتھ طلسمی
پیلسس منزٕ تراوِمتی تہٕ یانہٕ اَسن الگ ڈاف تراوِتھ
باقی نفرن ہندِ نیرنچ سکھر کرنکہ شورٕ شکرانہٕ سیٚتی گوٚو
سُہ ژھوٚنٛڈِ وُٹھت ۔ تَس گوٚو مُشتھی زٕ میہِ ما چھُ زٕ چھیٚنہٕ
پیرٕ نش دٕ چھوٚنٛڈ کنہٕ بوٚن وۄسُن ۔ تَمہِ تہٕ کُنی وٕہ ٹھ کُنی
ژبینتھ گیُس ۔ گردن گیُس الاگٕ تہٕ تٔس ندروح دوت
سدوی ہنٛدِ ہیرٕ سندِس ہالس منزٕ ۔

بیلہِ جمائژ ہندی باقی نفر میہِ سیٚتی آے ۔ میہِ نیٚرٕ تم
الگ کُن تہٕ دوٚپمکھ ۔ بے شک چھیہٕ وٕنی نفرٕ ہیٚکن
نیرن ۔ پننِس محبوب الھاکس کُن ۔ مگر سٔرسی چھ ساتہٕ
خاطرٕ بدلی وُچھتھ مقرر کرِمژ ۔ سونہٕ گیہ میہِ ڈیٚرٕ تُندٕ ہالتہٕ

"گُلریز" سرینگر

خطرناک پرٛیشانیہِ نش واتُن ۔ پتہٕ اَسہِ تھیبیز کِس ٹیرسیاس سینس
رُوحس مشورٕ منگُن چھُم ۔

پھیرکوی میہِ تمن یہ کتھ باوٕ تمن پھٹ اُدی کمرٕ تم گیۓ
ننی بہتھ پنُن اَسی تہٕ ہیتھ زار زار وَدُن تہٕ مَس کڈُن ۔
مگر شاید تمہِ ما آسہٕ یہ داد یا پننہٕ تمہٕ رژ کِ پھل تلنہٕ باپتھ بند
کورمُت یُس تمہٕ ورتو ۔

اَسی دراے وٕنی پننس جہازس کُن — دیان
تہٕ اوش تراوان — تہٕ اَکھ دورانس منزٕ اَسی سٔرسی اَسہِ
اجازت دیتہٕ پتہٕ سارنس جہازس سیٚتی زٕ نیرِ گنڈٕ بتھ تھاوکر
ہنکہٕ ۔ تمہٕ منزٕ اکھ سعید تہٕ بیاکھ گژھن اوس تہٕ سونہٕ اَسی
وٕنی غائب گامژ ۔ بیلہِ کاتھہ دیوتا پوشیدہ روزِن چھُ
یژھان ۔ کانسہٕ ہنزٕ نظرٕ چھیٚنہٕ تیلہِ تسُندین یا گژھن
ڈیشتھ ہیکان ۔

[دی اوڈیسی آف ہومر ۔ ترجمہ ای ۔ وی ۔ ریو
۱۹۵۹ء ۔ کتاب ۱۱ سرسی ص ۱۶۰/۱۵ تا ص
۱۷۰/۳۶]

سانس وۄرۍ گژھتھ گژھن دُنیہِ چہ سارہِ کتابہٕ
گال کھاتس تہٕ صرف روزٕ ہومر موجود ۔

(ریان)

سوزن وول
ناجی مُنوّر

کُکہ باٗتھ

(۱)

ہتائی وہ بسریے متہٕ کرتھمٕ اوڈائے لئے
کاژے زُونے پرٕدہ ے تراوہا ژائے لئے
ہے باٗی کنن کیاہ ژٕہ شوٗبان چھکھ واٗے لئے
تمی اندر عاشقن ہندی چھی آئے لئے
سُنبُل دستے کیاہ چھِیہ زلف ربائے لئے
ربائی موین چائی ناٗ کٕتیاہ تنہائے لئے
کتھ چھک ژٕہ توشان شتِ سامان چھی ناٗ لئے
اتھ صاف تنے جامہ گندٕے وُدہ زائے لئے
یتھ بروٗنٹھ وچھتے سمسارن کم گائے لئے
سوالِ خُدا چھوی ژٕہ بدٕول جمائے لئے
غنیمت زان کاٗلی گژھو وہ بائے لئے

(۲)

ویسہِ یام رنیوٗکھ دوہ سہ بیٹھ نوٗٹیے
نوٗٹ یام موٗنگمس ژٕوٗٹھم ہیوٗ ٹیے
ہوٗٹ میون زوٗنٕ گازرِ لوٗٹیے

غلام رسول کامگار

نعت شریف

رُوسے ہاے وعاصین برہ گامتین
عاجزن تہ بیکسن برہ پیمتین

یا نبیؐ از چشم مازاغ البصر
مٹھمتین مشر اوتین الکھ نظر

اُسی چھہ ڈلی متہ از صراطِ مستقیم
اُسی چھہ ڈلی متہ تفرقو گامتو نیم

موکھ محبت ٹوکھ تھو اسہ سیم و زر
غاینک حسد ک سبق کور مت زبر

اتحادس الفتس گوو پاش پاش
کھنجہ گے لیچن تہ میوس قاش قاش

منز کبیرن اُسی چھہ گامتہ مبتلا
کر صغیرن اُسی چھہ زانن کانہہ خطا

غرقِ بحرِ معصیت سر تا بپا
شافعا اُسی یہ کتھ لگو ناکیا سنا؟

یارہ گے آوارہ گے دلدارہ گے
بے غرض مخلص تہ بیہ غمخوار گے

خوارہ گے آوارہ گے بے راہ گے
مبتلاے کفر گے گمراہ گے

بدگمانی ہند جوان مس صبح و شام
مبتلا گے منز گناہن خاص و عام

اُمتس کر دستگیری یا رسولؐ
دستگیری وقت پیری یا رسولؐ

بیمتین کر دستگیری یا نبیؐ
راوُمتین کر رہنمائی یا نبیؐ

نیتن منز کمر تہ یادا انقلاب
عاصین داوو خلاصی از عذاب

یا رسول اللہؐ وچھتو حال سون
یا نبی اللہؐ بوزتو قال سون

نالہ دیوان چھُوی برس تل کامگار
سعی ہیتھ احباب ساری دوستدار

غلام نبی خیال

اکھ وُری

اَز چھُہ شوٗی دوہ ییلہِ پرٛوس جانٔنس دِلس ڈُب ڈُب گیوو
دوہن دِلَن ہنٛدِین گۄلن محبتُک شبنم پیوو
سینہ مُژرِتھ ییلہِ وفایی ہنٛد سہل قسماہ کھیوو
اَز مگر ییلہِ یاد پییہِ ہیم ! ڈُکھ مہ جگرس کزائیی

اُلفتکۍ یم نغمہ پرٛی ہیتی آسی اَز برٛونہہ اکھ وُری
ہاوسَن یم دُور جری ہیتی آسی اَز برٛونہہ اکھ وُری
شوقہ یم اقرار کری ہیتی آسی اَز برٛونہہ اکھ وُری
یُت جَل جَل کوہ دِتھی رتم وعدہ سارِی بائییی

وُنہ چھُہ نظرن تل میہ چانین شوخ چشمن ہُند شراب
نُورہ گرُ مژ صورتھاہ، رنبہ وُن حُسن، زلہ وُن شباب
وُنہ پیمن دُ ران راٗژن چھم سجاوان چاٗنی خاب
کی گژھی گژھی میون دامن رُود مارناٗنہ خاٗیِ لیے

رانتھ ہمہ سینک ژیہ دُب دُب پانہ بوزُتھ بار بار
بیتھ سُنتھ گیہ اَستہ اَستے چاٗنی کل چوٗنوی امار
اَز چھُہ تتھ سینس بنیومُت حسرتن ہُند مُل گُذار
ہاوسن لگی منتز زخم، زخمن گمتز پرکاٗ رِ لیے

از تہ اوسُس خونِ دل ہیتھ لولہ باغس گوڈ بران
ہجرہ ہردک نار للہ وان، وصلہ سعرنیج سعتھ کران
اَز تہ اوسُس دوہے دوہ ہس تم چاٗنی لیکھمتی خط پران
از تہ اوسُس چھپُر دوان بیتھ دردِ جگرس باٗ رِ لیے
از مگر ییلہ یاد پییہ ہم اوتھی میہ جگرس کراٗ رِ لیے

(یہ نظم چھیہ ۸ مارچ سنہ ۱۹۶۱ء لیکھنہ آمژ)

غلام رسول مشتاق

بہار

وطن سونُی چھہٕ آخر کیا؟ — بہارا پوشہٕ پھُلیے ہُند
بہارا پوشہٕ پھُلیے ہُند — نظارا پوشہٕ پھُلیے ہُند

برأنی چاو جاناوار — چھہٕ دایان بول یو شیچ تار
کران کمہٕ نازہٕ ہیمبرزل — اشارا پوشہٕ پھُلیے ہُند

یہأری سنبل ہیأری زُبل — چھہٕ کم وریک ہنہٕ کم کوٕ گُل
رنگا رنگ آمی دِت کیا گُل — خُمارا پوشہٕ پھُلیے ہُند

سبز الماس ہیو سبزار — بنت شبنم چھہٕ موختے ہار
تلان گژھ لذتا لُطفا — ژٕہ یارا پوشہٕ پھُلیے ہُند

گُلالن ارغوانن سیتی — گُلابن ڈیر گامتی کیتی
بہار چ کان موٕلہ ناوان — قرارا پوشہٕ پھُلیے ہُند

نظر حارٕان چھہٕ افتابس — نظرے ہُند پوش نقش آبس

دُپھان پوٗنیرُ پنزِینن بیپھہ — سوارا پوشہ پھلیے ہمند
دُلت سیماب تنے سرہم — گریزان کوٗت آہر بلکوٗی دم
لدِیر، رُمبی آرہ دایائی — نگارا پوشہ پھلیے ہمند

دِوان گُل مرگہ خصلت جوش — لولے للہ وان چھ زاژل پوش
کمام قمرین تہٕ کوٗر گلن پوش — چھُ نارا پوشہ پھلیے ہمند

یمن برزِ برزِ چمن آسن — ببرِ، ہہی ، یوسمن آسن
تمن بلبل بنت ڈیشن — چھ زارا پوشہ پھلیے ہمند

نشاطک شالمارک ساز — نسیمک ییہ نگیتک ناز
پریشانی کران پرژہ یار — مدارا پوشہ پھلیے ہمند

ڈلکی یمپوش دُچھت فلوا — گمرِ چھل زوٗن ہے بنگہ کیا
کشیرِ سے پتہ گرژھان پریپھہ گابنہ — شکارا پوشہ پھلیے ہمند

مہربان کارساز مشتاق — ڈیِی گمہٕ بے نیاز مشتاق
میہ تاران جنتی تارسے — دوٗ تارا پوشہ پھلیے ہمند

ناجی مُنوّر

شُرِین هندِ خاطرٕ

اچھ دار

اَسی بہو یِکُن ژھےپہ ژھارہ   وٕلسی کروٗے سازاہ اچھ دارہ
بب یوٗد ڈیبِشہ اُسہ ما مارہ   وٕلسی کروٗے سازاہ اچھ دارہ

لاگس سونہ اُچھن بیوایہ
یمبرزلہٕ یکدم شرمایہ

خم ہیٚتھ مھاؤس رشہِ بیرٕ سبزٕ کارہ   وٕلسی کروٗے سازاہ اچھ دارہ

ریشمہِ ہوہ ند لاگس رُت جامہ
پوشن پیٚٹھ نھاوَن آرامہ

بُرقاہ گوٚژھہ آسُن بیچارہ   وٕلسی کروٗے سازاہ اچھ دارہ

داماس بوٚزی بَرسے چھُنہ
نازکھ پیٚتھر آسَن پیٚتہٕ زُونہ

وۄہی سعہ شر سندی دُس کُس بیہ ژھارہ   وٕلسی کروٗے سازاہ اچھ دارہ

لاگس پینگرہ نرین بے وایہ
چھُم مےٚ یُنوٗی لبس اکھ سرایہ

کنہٕ دوٗرن پیٚتہٕ گرایاہ مارہ   وٕلسی کروٗے سازاہ اچھ دارہ
نم پوڈر تے بُتھکوٗی غازہ   کاٹلی انس یانے مہرازہ
چھُس خاندر پگاہی برہلسوارہ   وٕلسی کروٗے سازاہ اچھ دارہ

کھوٹ

(تبصرہ خاطرٕ سوگژھن ہرکنہِ کتابہٕ ہنزٕ زٕہ کاپی لازمی واتنی)

بال مرایو : بنسی نردوش

صفحات :- ۱۱۶ - سایز : ۲۰×۳۰/۱۶

قیمت : ۲ روپیہ

پتہ :- ماڈرن بک ڈپو لسنت باغ سرینگر

کاشرِ پاٹھی افسانہ کتابن ہنز اشاعت گیہِ ۱۹۵۵ہس منز شروع ییلہٕ اختر محی الدینن ستّ سنگرمالی پننین ستن افسانن ہند مجموعہ بازرس کوڈ تہٕ امہ پتہٕ چھاپ اُمی مصنّفن پننی بیاکھ کتاب سنہ نزل۔ بدقسمتی کنی آو نہٕ تمہٕ پتہٕ کُن اوکُن کانہہ توجہ دینہٕ۔ وۄنی چھُ پانژن ورین ہندہ ناگوار ژھینہٕ پتہٕ بنسی نردوشن پننُ یہ افسانوی مجموعہ شایع کورمُت۔

نردوش تہٕ اوس سانین اکثر ادیبن ہندی پاٹھی گوڈٕ گوڈٕ اردو لیکھان مگر پتہٕ مادری زبانی کُن پھیرتھ دِتُن تمہٕ اَمہ کینہہ رنگی افسانہٕ۔ یتھ مجموعس منز چھِ مصنّفن پننی شیٔ افسانہ سومبراوی متی۔ ہرگاہ اسی تمن پیٹھ بہوَن جوَن

«گگل ریز» سرینگر

تنقید کرنہٕ برونہہ یہ چھ طوالتچ کام تہٕ یتھ گنجایش چھے۔ مجموعی طور چھ بال مرایو کاشرس افسانوی ادبس منز اکھ ہُرہ کران۔ شاعری نسبت چھُ ملٹن سُند گُفتہٕ زِ شاعر گژھِ سادہ، پُر جوش تہٕ کُنہ حقیقت پیٹھ مبنی آسُن۔ ییتھے کنی چھُ کینہہ نامہٕ رُوسی نقادن افسانس نسبت وونمُت زِ اَمِچ زبان گژھِ عام فہم تہٕ پُر اثر آسِنۍ تہٕ کُنہ ڈنہٕ اندر گژھِ خاص کرِتھ کارہ سُند فن ہاوُن۔ نردوشنین افسانن منز چھِ یم صفت لگ بگ پُورہٕ پاٹھی موجود۔ تِہنز زبان چھ عام فہم تہٕ چھُنہٕ نثرس منز شاعرانہ نزاکتہٕ برتھ غاچ ضروری کوشش کران۔ تمی سندین افسانن ہندی کردار تہٕ چھِ سانی زانی مژی ماگی رتی انسان۔ یمہٕ کتابہٕ ہندین شیٔن افسانن منز چھِ کینہہ سیٹھاہ رتی، کینہہ رتی تہٕ کینہہ درمیانہ پایکی۔ ناکارہ چھُنہٕ کانہہ۔

نردوشن چھُ گوڈٕ کُنتھ منز لیکھمُت: "... میانی نادل ممکہ چارہ آسہٕ کاشرس ادبس منز تقلیدکُن لایق ادبی تخلیق"

میہ چھُ باسان اتھ منز چھُ افسانہ نگارن ییہ ہے اپیر سیو ہیوٗ ہوٗت

یہ چھُ پۆز زِ فن کارس چھُ پننِس فنس پیٹھ پورٕ پرٛو سہ

آسان تہٕ تس چھُ یہنٛد پرِ یچھ کانٛہہ چیز سمٲلی تہٕ محدود ہوٚن

باسان نگہ یمہِ کھوتہٕ حقیقت چھ پی زِ کہنہ چھُ کھُسیٖتھی

چھُ سعون تہٕ سرتَل نشان۔ بہرحال .....

باقی مرائیہ چھُ صاف تنقید کاغذس پیٹھ نفیس پانٛہ چھپاونٛ

آمژ تہٕ کتابہِ منز چھُ جلدہٕ کرتھ تھوٚنہِ تہٕ وُزھرس ٲئی

کاشرٕ نثرِچ کتاب از محی الدین حاجنی

۱۹۸ صفحہ ۔ سایز : ۲۰×۲۶/۸

چھاپہ خانہ :۔ ہیری آرٹ چھاپ خانہ دہلی

پتہٕ :۔ پروفیسر حاجنی ایس، پی، کالج سرینگر

حاجنی صاحبن چھُ یمہِ برونٛہہ ساہتیہ اکادمی

خاطرٕ کاشر شاعری (انتخاب) مُرتب کرمُژ۔ نگر یمہ لحاظ

کرِ کاشر شاعری چھین حاجنی صابس اکھ غلط فہمی پادٕ

زِ یمہ کوٚر محسوس زِ کاشرِ نثرِ ہند گۆڈہ تھِ کنہ سو مرتھ

شیر تھ کتابی صورتس منز چھپن۔ غلط فہمی دوٗر میہ اکھ

اوہ کنہ زِ امہِ احساسک ردِ عمل چھُ "کاشرِ نثرِچ کتاب"

ہندس صورتس منز امہِ برونٛہہ کنہ۔ پروفیسر صابنہ خیال

اوس بیٹھاہ رٹ گو کاشرِ نثر آسہِ تمن وِزنہٕ کینژہو اضافہ

تہٕ اوٚنگچھن پیٹھ گنز راہی پاٹھ پائترو تہٕ ناولہ سوا کھعتی

کران یوزنہٕ۔ مجبورن کوٚر تمہٕ پانسی پیٹھ اکتفا تہٕ کاشرِ

نثرِچ کتاب کرِکھ مُرتب یتھ منز تمہٕ مجبوٗرن بنی مضمون،

مقالہ، ترجمہ، تمثیل تہٕ متفرق چیز تہٕ کاشرِ کہاوژ۔ لگہِ دلیلہ

مثالہ اگہ دُبتہٕ محاورہٕ۔ گامن ہندی نادہ پرِ پژہِ تہٕ بڑین

ہندی مقولہ تام جمع کرٕ۔ حاجنی صابس پزہ ہے وونی اکھ

کتابہِ تہٕ تیتھوی ناوتھون یُس تہٕ ژھیتو ترٚی دِہِ ہے زِ

یہ چھُنہٕ "کاشرِ نثرِچ کتاب" بلکہ چھُ "حاجنی سندہ نثرِچ

کتاب"۔ تمہِ کھوتہٕ رُتھ گژھِ یہ زِ حاجنی صاحب تراوہن

یمو سۆمبراوتھ ہیتہ چیز کو شرزہ بیمہ تہٕ کینہہ چیز تہٕ پنٛژھ مضامین

تہٕ مقالیہ بانٛی کرہ ہن کتابہِ منز جمع۔ تکیازِ نثرُ چھُ اکھ

نثرس یُہے کُھپٕژر باش لگمژ۔

کتابہِ ہندی کینہہ مضمون مثالیہ کاشرِ نثرُک

سرسری جائزہٕ۔ سانہِ ادبُک زان۔ خابک عالم۔ کاشرِ

ادبچ کینہہ ززاہنز تہٕ سانہِ ازکچ شاعری ہنزہٕ ترایہ

بیترِ چھِ صاحبن ادبس منز اکھ اہم اضافہ۔ یمن منز مصنفن

پننین تنقیدی صلاحیتن ہند گہرٕ مطالعک ثبوت چھُ

دِیتمُت۔

دلہ منز چھُ یچھ تہٕ تھُنہ کتاب تیژ بجہ بصورت

بنٛہ مژ۔ کتابچ اکثر غلطیہ چھِ تتھی کنٛز دوز مژ تہٕ کتابہِ

ہندس گۆڈس منز ساڈن تریٚن صفحن ہند غلط نامہ چھُ

یہ مشوب باسان۔ گو ڈنیک ایڈیشن چھُ ڈاے ساسن چھاپنہ

آمُت تہٕ قیمت ترٕ رتھ یہ چھُس مناسب۔

شُہُل شبنم از شاہد بڈگامی

پبلشر: امین بُک ڈپو بڈگام

صفحات: ۳۳

شاہد چھُ سانہِ ادبی کاروانُک اکھ نوجوان رُہٕ وُنہ وُنی داد باہ وری اُکھ مادانس منز ووتھی مبتس گے تہٕ یہِ رُود حوصلہ تہٕ ارادہٕ سان پڈُر پڈُر دوان۔ اَز چھُ اَمی کاشرین نوجوان ادیبن منز اَکھ بُلند مُقام حاصل کوٚرمُت وۄنی گمہٕ انفرادیتُک مالک بنُن چھُ اُکس اکھاری سنزِ خاطرہٕ سہٕ ٹھاہ مُشکل تہٕ شہ چھُ تیلہِ اکھ منز کُس واتان یلہٕ تُ سند فن عروُج س واتہِ تہٕ تخلیکی دریچہ ہنس پائی پائے گرزنہ۔ امہِ رنگہٕ چھہ شاہدس وُنہ کافی محنت کرٕنی تہٕ توقع چھُ زہ شہ روزہِ تہٕ اتھ منز کُنہٕ رکُنہٕ یتھ۔

'شُہُل شبنم' چھُ اَمی سندین ۲۶ شتہ ہمن غزلن ہُند تازہ مجموعہ یتھ منز شاعرن غم جانانکی واردات کامیابی سان بیان چھہ کرٕمت۔ اکثر جاین چھُ غزلن ہُند حُسن چھوٚت پھیٚن باسان مگر شبنم سار چھہ شاہدنہ شنداز پکیچ گواہی دوان ؎

راتی راتس تار کھ گھُنز یمتھ دوہ زِ
سُلہ بھن اوٚش دوہ تھراوٕن ییوہ
خوٗن جگر کہِ زِتہٕ زالی لولکی ژانگی
زونہ بچھہ بردہ نجہ گہ گاش ناوٕن ییوہ

•

سانہٕ دِل انجامہٕ نش اُسی بے خبر کیاہ چھک خطا
ناوسہٕ اتھ لولہ سوٚدرس واَلی کاٚمتاہ سعینہ دری

•

لولہِ وُتنی منز توٗرے شاہد یہ وُنہ باقی چھُ گاش
شاعرو غزلن اندر دِل زالی کاٚمتاہ سوٚنٛدی

•

تمہٕ شبنمن چھُپٕلی کونہ جگرُک داغ گُلاس
یُس پوشہ ٹوٗرین مس موٚدُر بیکار بُرُن توٗگ

•

خطا چھا ساقیس کُنہ بادہ خارس
اُتھس منز خالی پیمانس وَنو کیاہ؟

•

کتابہِ منز لکھائی تہٕ چھپائی چھہ رُت۔ مگر واریاہ لفظ چھہ غلط آمتی لیکھنہٕ ظاہر چھُ زِ مصنفن دارہٕ پاٹھی پرُوف (Proof) وُچھمُت۔ بدبارہ کھامی چھہ مجموعس منز یہ روز مرزہ یہ چھُ موجودہ رسم خطس منز لیکھنہٕ آمُت۔ ووٚمید چھہ زہ دوٚیمس ایڈیشنس منز ییہِ یہ شیچ دوٗر کرنہٕ۔

(غ۔ن۔خ)

○

کاشرہ زبانہِ ہندِ ترقی خاطرہٕ
پرِو کوٗشُر تہٕ لیکھو کوٗشُر •

REGD. NO. P-280

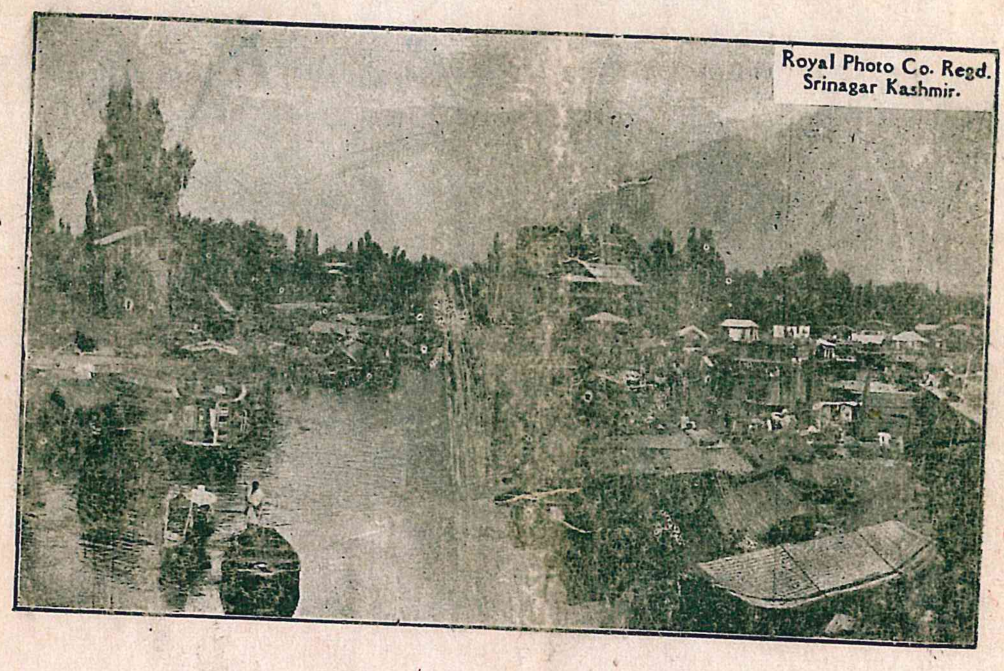
The Monthly GULREZ Srinagar.

(THE ONLY KASHMIRI MONTHLY OF THE STATE)

JULY 1961

Vol. I
No. IX

Per Copy: .50 nP.
Annual: Rs. 6.00



ADDRESS :

THE "GULREZ" MONTHLY
North Badshah Chowk, Srinagar, Kashmir.

Kohinoor Press Srinagar.